ΣΕΝΕ 51. (Έφρενδζή 20 Ίούνιος) ΔΣΟΥΜΑΔ ΙΡΤΕΣΙ 8 ΙΟΥΝΙΟΣ 1891 (1307) (Χιλζαγιέ 12 Ζιλκαδέ 1308) Νόμ. 4353

Μουδίρ βε σέρ μουχαρρίρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΑΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΔΑΕΤΔΕ ΠΕΔΕΔΙ
Σενεδί . . . . . Γρ. 150
'Αλτή άϋλιγή . . . . . » 80

ΤΑΣΡΑΔΑΡΔΑ
Σενεδί . . . . . Γρ. 190
'Αλτή άϋλιγή . . . . . » 105
Νουσχαλκή γιε αϊδν πάστα ϋλε χρυσοβερζέλεν μαχαλλάρ ϊτζών σενελίκ . . » 230
'Αλτή άϋλιγή . . . . . » 120
Νεμαλίκει 'Εζζενεπγέ
Σενεδί . . . . . Φρ. 50
'Αλτή άϋλιγή . . . . . » 25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΤΔΖΔΖΑΡΙΓΕ

ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΓΙΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ

ΠΑΖΑΡ ΒΕ ΕΟΡΤΗ ΚΙΟΥΝΔΕΡΙΝΔΕΝ ΜΑΔΔΑ ΧΕΡ ΚΙΟΥΝ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχήπι ιμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΠΙΔΑΝΑΤ
Πεχλιβ σαντζιλή 12ζι σαγηπέ . . . . . Γρ. 2
» » 32ζι » . . . . . » 4
» » 92ζι » . . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γάλατα δα Κερεστεδζή σοκαγηνδά Ν. 18
(Γαλατά Γενί Ζαμιήν Πενζέντπε σοκαγηνά τζηκάν γιοκαρή καπουσή Ιστισαλινδέ Περίνι Λεπάζιτοση δόστουσδέ).

Νουσχαή 30 Παρά

Ίφαδέι μαχσουσά

«Ανατολή» γαζέτασηνην ματπαά βε ίδαρεχανεσί Γάλατασα Γενί ζζαμί ϊττισαλινδέ Πεντζσενπέ παζαρηνά τζηκάν καπουλαρηνδάν γιοκαρηκή καπουσή χαριδζινδέ Κιραστεδζί σοκαγηνδά 18 Νούμερο ϊλέ μουρακκάμ όλάν βε Περίνι νάμ ταδζίριν Δεπόζιτο μαγαζασή δύστουνδέ πουλνάν δαίρεγέ νάκλ όληνδηγή ϊλάν όληνούρ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Πατρίκ θεραρετλού Διονύσιος έρένδι χαζρετλερινίν 'Αδλιγέ δαίρεσινέ άζμιέτλε άδλιγέ βέ μεζαχίπ ναζηρή δελβετλού Χουσεήν Ριζά πασά χαζρετλεί ϊλέ μουλακάτ ϊτδιγί χαπεί γιανληέ όλδηγή χαπέρ βιριλίγηορ.

Ναζήρη μουσάφουν ϊλέτζ ϊλέ μουλακάτ ϊδεν Έρεγλι Μητροπολιτή ραζηετλού Γερμανός έρένδι χαζρετλερινίν όλδηγή γιαζή λήγηορ.

Μουσάφουν ϊλέτζ μαγετινδέ καπού κετγουδά ζζετλού 'Αντωνάκη Οϊκιάδης έρένδι βε καπού τζουκαδάρη, Δανέζη έρένδι όλδηγή χαλδέ 'Αδλιγέ δαίρεσινέ άζμιέτλε Ιερά Συνοδσούν καραρή μουζζιπόζζε τεζιιράτ άλιγεγέ δζεβάπεν καλεμέ αλήγναν βέ Πατρίκ έρένδι χαζρετλερί ταραφηνδάν τεμηζίρ ϊδιλέν τακρίρί ναζίηρ πασά χαζρετλερινέ τακδίμ ϊτμίσϊρ.

***

Έρεγλι Μητροπολιτή ραζηλετλού Γερμανός έρένδι χαζρετλερινίν πεντζσένπέ κιρνί 'Αδλιγέ βέ Μεζαχίπ ναζηρή χαζρετλερί ϊλέ μουλακάτ ϊδούπ, Έπίτροπος μεσλεσινέ δαίρ καλεμέ αλήγναν ϊκινδζί τακρίρί βιριδηγνέ δαίρ Πατρικχανενίν ρεσμί δζεριδεστ όλαν «Έκκλησιαστική 'Αλήθειανην» δύνκί νουσχασηηδά χίτζ πίρ σέι γαζήλμαμήρδηρ.

«Νεόλόγος» φερικμίζ Μητροπολίτ ερένδι χαζρετλερινέ μεδζλίστ μουχτελίφ άζασηγδάν σααδετλού Δημητράκη Γενί Δουνγιά έρένδι χαζρετλερινίν δαχλ ρεφακατ ϊτδιγνί γιαζήγηορ.

***

Σταυροπηγιακαί Μοναί δνιλούπ, Πατρικχανεγέ μερπούτ όλάν Μοναστηρλάρ έμλιακηνήν πίρ κηπά δερτερί πιτ-τανζήμ Πατρικχανεγέ κιόνδερίλμεσί μερχούμ ϊκινδζί Ιωακείμ έρένδι ζεμανηνδάν περί πίρ κάτζ δερά έμρ όληγμής όλδηγή χαλδέ, χάλια πάζη Μοναστηρλάρ ήγουμενοσλαρηνήν πού έμρέ ϊτσάτ βέ ϊμτισάλ ϊτμεδηκλερί «Έκκλησιαστική 'Αλήθειανην» δύνκί νουσχασηνδά όκουνμήσδηρ.

Μοναστηρλάρ έμλιακηνήν έκσερί δζαχίλ βέ ϊσέ γιαραμάζ τακηηρνδάν όλάν 'Ηγούμενοσλαρηνήν μουσιμεχά βέ καϊδσηζλήγηνηδάν σουνήν πουνήν φουζουλί ζαπτηνά κετζμίς όλδηγήνη Θεσσαλίας βε Σελανίκ βιλαγετινέ άζμιετμιζδέ πήζζάτ ταχκηηά ϊτμίς ϊδιλ.

Σέραρετλού Πατρίκ ούτζνδζού Ιωακείμ έρένδι χαζρετλερινίν ταπήκ ϊτμέκ ϊστεζηγή ούσούλι ϊδαρεγέ δεβάμ όληνμής όλσά γόλη, χέμ Μοναστηρλαρήν έμλιακή ϊλέ χέρ κιόνέ ζαγιατδάν μουγαρά ϊδιλμίς βέ Μοναστηρλαρδά γιασαηγιάν ραχμίλερίν κετζμίλερί μόυκεμμελ σουρετδέ τεμίν όληγμής όλούρ βέ χέμέδ φαζλάϊ βαρβάκλαρή ϊλέ βιλαγατδά βέ πάϊ ταχτδά πέκ τζόκ χαιρατχνέ βέ μεκιατπέ ϊανέ βέ μουαδενέτ όλγιαράκ, πέκ τζόκ μουγασενάτ χουσούλά κελμίς όλούρ γόλή.

Πού πανδέ πάζη μοταλαάτ πάστ όληναζάκηρ.

***

Όνούμούζδεκί πάζάρ ϊρτεσί κιρνί Άγια Τριάς έρτησί όλουπ, Πέτ άγληνδά Τασσιμδέ κιαίν σερίρ Έκκλησιάσηην γέδμι μαχσουσή όλμάγηλα φαζηλετλού Έρεγλι Μητροπολίτ Γερμανός έρένδι χαζρετλερί Ιερά Σύνοδος άζασηνδάν ϊκί Μητροπολίτ ϊλέ πιρλικδέ σερίρ Λειτουργίαγι τακδίς ϊδζεκ βέ πάδεχου ό κιρνί σααέ ϊκιδέ καλδηρηλαδζάκ όλάν μερχούμ Κυριακός Καπζόπουλος ερένδινιν δζεναζέ άλαγηνά ριγιασέτ έϊλεγεζζέκδηρ.

ΔΕΜΙΡ ΓΙΟΛΗ ΚΑΖΑΣΗ

Ίσδιζζερεδε πίρ δεμίρ γιολή καζασή βουκού δουλούπ, πίρ χάλη κατίνν τελέφ γιφκού μεδζρούχ ολδηκλαρηνίν δαίρ βόυρούλ ϊδίν τηλεγραφναμελέρ νέόρ όληναδδήρ.

Δύον κελέν Εύρώπα Γαζεταλαρηνδέ πού καζαγιέ δαίρ πιρθύλέν τσφσιλάτ πίρ βέδζχι ζζ νάκλ όληνούς.

Ίούνιουσούν ούτζνδζού κετζέν πάζαρ ϊρτεσί κιρνί πιρινδζί μεδκηδέν πίρ, ϊκινδζί μεδκηδέν κιζζκις πίρ βέ ούτζνδζού μεδκηδέν γεδί δζίμαν τοκούζ γιολδζή βε πίρ πόστα βαγονηνδάν μουρεκκέπ πίρ κατζάρ σακέ γεδιγέ τζφγηκ καλαράκ. Ηλκ μεδκηρηνδέν γαρεκέτ ϊτμίσδήρ· πού κατσαρή ϊκί λοκομοτήρ τζεκιεκδέ όλούπ, γιολδζή μεσιουρήν βέ χαδμέ 600 καδδέ ϊδί.

Κατάρ Μονγεστάέν κιόπρούσούνδέν κετζέ ϊκέν, πιρινδζί λοκομοτήρ κιόπρούγγι έετζμίς όλδηγή χαλδέ, πιρδέν πιρέ κιόπρού τζλούπ κατσαρήν έκσερι βαγονλαρή Πρίζ σοργινέ δούμούσέλεήδ. Ηρίζ τζφγή ούράκ πίρ τζάϊ ϊσέδε, σόν κιόνλερδέ γιαγήν γιακμουρλαρδάν σουλκρή τζγναλμήσδήρ.

Ίκινδζί Λοκομοτήρ κιρμίλεν σού ϊτζίνέ πατμάδ, πιρινδζί λοκομοτήρν νησρί σουγά γάρκ δόλούπ, νησρή μουκαλλαπίκ καμίδέ· πιρινδζί βέ ϊκινδζί μεδκή βαγονλαρί ϊλέ πόστα βαγονή δαχή σού ϊτζίνέ δούστούπ, ούτζνδζού μεδκή βαγονλαρηνδάν πιρινδζίσινίν νησρή σού ϊτζίνέ αιρμίδ βέ δίαερ νησρή άτζηκδέ καλκίδ βέ δίαερ βαγονλάρ πίρ πιρί ούστούνέ δούούπ παρτζλαεμηήλάρδήρ.

Πάζάρ γιολδζήλάρ πεντζεραεδήρ κενδίλερινί σουγιά άτμηήλάρ ϊσέδε, δζεραεδήρνέ βαγονλάρ δούούπ, γάγκ-σού-τελέφ δλμηδλάρδήρ.

Τελέφ δλανλάρ 112 κιδί βέ μεδζρουχλάρ 150 κιδί καδδάρδήρ.

Καζζανλη βουκουνδέ τελέφ δλάν βέ γιαραλανάν έρκέκ, καδδάν βέ τζόλούκ τζούδζουκλαρήν φαρζηεδ-σύ-φηγανλαρή γαγέτλε δαγάετλί ϊδί.

'Ο κιόν Μονγιεστάένδε πίρ μουσικ άγενκί ϊδζρδ δλγνκδζαγηνδάν κουλλιγετλί σεϊρζί κιτμίς ϊδί. Τελέφ γιφ μεδζρούχ δλανλαρήν άραπνδά πίρ κατζ ραμίλγηαγην κιαρρέί άζασή πουλνηδγηνδάν, πίρ κατζ γανενίν πούτούν πούτούνέ καπσηηδζί όλδηγή χαπέρ βιριλίγηορ.

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Δύνκί κιόν Δζουμά σεϊαλήλα ρέσμιέλισί Χαμιδιέ δζαμί σεριγνδά ϊδζρδ πουγιουρουλμήσδήρ.

Σελαμλίκ ρέσμι άλισνδίν σόνρα Ρουμανία ελτζϊσί μουσσυδ Μιτυληνάτσο ελτζιγανέ άδε περθύμανή βέ «Ελισάβετ» βαπορή Ζαπιτανή άλά πρλικδέ χουζούρη χαζρέτι Πεδιάσχγηέ καπούλ άλουγμουσλάρδήρ.

Μουτσακήάν Καλδανί Πετρηγή ρούτετλού Ήλιας έρένδι χαζρετλερί δαχλ πού σέρεφ ναίλ όλμούσδήρ.

Γιουνέν Κηραλινίν θελά ήχδν Πρέν: Κωνσταντίνος βε Ζεόδζεσί Πρανσές Σοφία χαζηαρτή Χοηεπούργδε πουλνούπ, Πρενσές Σοφία χαμμαιλαρηνή πετιρδηλιδέν σόνρα Ιούνιουσουν γιγηλί πεδινδζί κιβνί χερκείτλε 'Αθήναιγε άδδέτ ϊδεδζεκλέρδήρ.

Κηράλ Γεώργιος χαζρετλερί Ιούλιουσουν ϊπτιδασηηδά χερκείτ ϊλί Φράνσανην Αϊζ λέ πάϊν χαμμεμαλαρηνέ άιδεδζγηνδέν Πρένς Κωνσταντίνος χαζρετλερί Κηράλ βεκιελετινέ ϊρλ ϊδεζζέκδήρ.

Γιουνέν Κηραλίζαγηνην πεδερί βέ Ρωσσία Ιμπεραετωρηνήν άμπδζασή Γκράν Δούκ Κωνσταντίνος Νικολάγεβιτς χαζρετλερινίν άγδάλε σηχγηγεσί σέραρε φενελαχμήδ βέ όμρούνδύν τεχλικεδέ άλδηγή χεκιμλεμίν ραπορλαχηρηνδάν δηλαπήλμήσδήρ.

Αϊδλήν βιλαγέτι δζελιλεσί δαχγηλινδέ Μεντεέδ σανδζαγηνδά πουλνάν κουρούμ μαδενί ϊμτιγμζήί σααδετλού 'Αλί Ρηζά πασά χαζρετλερί ϊλέ σουρεκιρασηνέ ϊναγάτ βέ ίχσάν πουγιουρουλμάγγλε ϊδζάτ ϊδίν φερμάνη άλισνίν πού κερρέ σέραρέτ τσστήρ βέ άσχατηνά ϊπτί πουγιουρουλμάγγλ χαπέρ άληνγήδδήρ.

Γιουνάν δάρ-σύλ-φυνουνή Πρύτανις γιάνι ρεϊς-σύλ-μουσλλιμλάρινδέν Μ. Παύλος Ίωάνου ϊντιχάπ όληνμήσδήρ.

Δεδέ 'Αγάτζ σανδήκ έμινί σλούπ γετμιέ πίν γρούδ ϊχτιλάς ϊδερέκ φιράχ έγλεγίνν Τατυσάν Πειραιάδα δίρ δίστ όληνδηγή «Έδίρνε» γαζέτασηνδά κιρούλμούσδήρ.

Κετζέν Μαΐς άϊνδέ Ρεζί ϊδαρεσινίν χαστλακτή γιούζ γετμιέ πέζ πίν λίρακγε πελίγ όλμούδ βέ κετζέν σενέ βουκού πουλάν μάχγι μεζπούρ χαστλακτή γιούζ έλλί ικί πίν λίρα όλδηγηνά ναζάρεν γιγηρί ούτζ πίν λίρα φαζλέ βαριδάτ ζουχούρ ϊσηιάδήρ.

Πέτ άγλή βί Γαλάτανην μόυκαϊπέ μαγαλλερινέ σακέτ βάζ όληηιασή μουκάδδεμε καραρλίρ όλμηδ ϊδί. Πού καρρέ άλτνηζζή δαίρέτ πελεδιγέ παραφηνδάν Τουνελ κουρτυνδακί δαίρέρ ούζερινέ πηρί άλατούρκα βέ δίαερ άλαρζρνέκα όλμάκ άδζεφ ικί σακάτ βάζ όληνμής βέ σατζδάν μακαμλύλ άλάν τέξ άδίδ άγγακλαρή ϊτσελινέ πήρδε πεδίλγενέ γιάνι σού δδκελζέκ γέρ ϊνέ ϊδιλμέδήρ.

Σινεκλί δζιδαρνδέ δεμίρ γιολή χαττηνή πδζαρκάν, καταρή δουστηηδηήλάν σόνρα γιολδζλήκαρή σογιάν βί δόρ τέξ γιολδζγή δαγλά άσηηρούτ, 200,000 φράγκ φαηγέτ νεδζέκ άλάν βέ 'Αθηνκς γιάγού Τάσσ ισμινδέ πιρισινίν τάχτη ϊδαρεσινδέ πουλνηδηκλαρή ρεδκγέτ όληνάν χαϊδουδλαρήν έτρκή τάχτη μουχαπεργέ άληνούπ, χίτζ πίρ ταραφδάν γιάνι νέ Πουλγαρηστάν νέδέ δενίζ δζίχτεσηνδέν φιάρο ϊδέμεγεδζέκλερινι κιρεράκ, τέρκι σιλάχ ϊλέ ζιανδάκμαλαρα τεαλλμ όληνδηκλαρηνκ δαίρ ζαπτηγέ χαζρέτι άλιγσινέ πίρ τηλεγράφ κελδηγί ρεδαγετνί «Άλε Τουρεϊν Γαζέτεση δύνκί νουσχασηνδέ γιεζζμλή ϊσέδε, πού σοπάχγ τζνάν 'Οσμανλή Γαζέτακλαρηνδαν γιάληνηζζ «Σαπάχ» πού ριδαγετί «Άλε Γουρκιδέν» νάκλ ϊλέ νέ τεκζίτ νέδέ τασδήκ ϊδεπλεδζζέκ μακαδουμάτ άλμαμγδ όλδηγηνή πεγιάν ϊδίγιορ.

Πού γκαϊδουλάρ χακκηνδέ διεζερέν ϊδίν ριζνέ δτσουρούλπ καρόυσηηδά πουλνάν άδαερ πίρ τάχ όζζερινέ δτουρμασηνή δκτορδά τεκλίφ ϊσδί. Καρόυσούδάν Ροπιλλερή κιρόδδυγιούνδέν δοστανέ πίρ σουετδέ σεζάχγι βιρδί.

Δοκτόρ κιόστερλέν τάχ όζζερινέ δτουρδηκδάν σόνρα,

— Μαδμεζέλ! Νι καδδάρ έγι γιούρεκλί όλδηγνηδζή τεζζάπά ϊτμίς όλδηγημδάν, πενδέν ζμηχδί πιλέν γιδκδάρ . . . Κορκμγηνι, λαγίν όλδηγηνγζ σακαδετί σού χανεδέ πουλάμεγεσουνουζ—δίδί.

—Ίζλιράτι δερουνί ϊλέ)κίμσεγε σικιαγέτ ϊτμεδμκι. . . .

— Ρενεκί σολγούν . . βουδζουδινζζ ζαήρ . . τακπέ όλδηγημδάν άνλάγιορσμπι. βουδζουδινζζ άπά δζνενηνζζ δαχχή σηκντηδάδήρ.

— Δερουνινδέ χίσ τεδγί ϊζδηρατή κιόσεμεμμεκ τζόν κιόνλάρ πίρ γιούζ ϊλέ, Διμέκκι πενί τεδαδί ϊτμέκ τζόν μουλακατά λουζούμ κιόρδόυσούζ;

— Πιλδιγινζζ άπά ϊσίδε, πίρ άζ έγιλιγέ γιούζ δουτγγορ άπά κιόρδυνδύγγορ. Μουσσυδ Δελουζζυγέ βιρδιγινζζ τουζλαρδάν τιρισινέ ϊκί κιόν εδδέλι κακγδουσί ϊλέ βιρδίρ. Δούν νάσηλ ϊσέ, καπούλ ϊσδιρέμεδμε· σού κιόν ϊκινδζί τούζή ϊζζιρτδμ· γίνε κακγδενίν ϊσζινέ κοϊδήρ.

(Πακηγεσί βάρ)

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910620-18/fragment/page=1

— 40 —

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΣΙΑΡΛΑΤΑΝ ΧΕΚΙΜ

ΙΕ'.

Άνπαρδά μουλακάτ.

Γιαμαζδάν εδδέλι ϊρτεσί κιόνί σαπάχλαν χανεδέν τζηκούπ, σαπά γιολλαρδάν φάτρικγα πιρικδέ κιδιλμεσί σζζού κντζμίζ ϊσίδε, Ροπιλλαρήν ελπτισινδέ άτζλάν γιρτκλαρήν δικίμεσί λαζζμ κέλούπ, γανέ σακχγπέσί δούλ καδδίν πακτοτνήν γιρτκλαρηνή δικμεσδί πουλγηδκλαρηνδάν, πίρ μούδδέτ πεκλεμέκ ϊδζάπ ϊτδί.

Ροπιλλαρή αγζνή άτζαρ άτζμλζ κιόυλμεκδέν κενδισινί άλκιηγιάμαγιαν τατζέ δούλ καδδίν έλπισεσινίν νάσκλ γιρτκλδηγηνή βε γιούζ βε έλπισεσινίν νάσκλ γιαρακλανδηγηνή σορδηγηνδέ, Ροπιλλαρ γκκισάτη γκλί σούλεμεσί ϊσινέ έλέγμεδγηνδεν κιδζέλεν κελίρ ϊκίν, σδτζίουρουμλού πίρ γέρδέν τζκπλλήν βε τζλπλήν ϊτζίνέ δουσδουγεύούδ σόίλεδί ϊσέδε, άτζζκ κιόζ καδδν πού φζζί ϊτκηηαδδν Μά μαρζγ «νάσπλ γζουδαρλανδηνζζ πίρ δαχχ σόίλέγινιζ» δεγζούπ, κιόυλμεδέν τζπλαμκπδδέ πουλνηδγή. Ροπιλλαρήν σοϊτριλκλεί ϊκί καδνηνδέ κιόυλδουρμεκδέ όλδηγηνδάν, έλπισενίν δικιλμεσί πίρ γκίλη δετζίυδί. Νίχγετ δικιλδύπ, κητνηλκδέ άγινεγέ πακούπ, γιλδηκλαρήν κιόρδούμεδιγνί χλ πούκι σάγ καδγηνήν ούστού άϊζ όλδηγηνή κιρδού· πού άϊζ Πλαιζονήν κιόζουνέ περκπέρ γαρλεεδιρδιγγέ πίρ γεφφμρουκδάν χασηλ όλμάς γλδ.

Σάπάκαση δδγιούζ έσπασηνδέ γαλπ όλδηγνηδάν, πίρ σάπλαγγια ϊχτιγαδζή δερκπέρ ϊδί. Σάμαλ ϊσέ, σιδκιλιγήν κιρδούμεμεσί ϊζζούν άρασηνή όρτεδζλέ πίρ σάπάκγιγε λουζούμ κιρδούδού. Δοκτόρ κενδί δπτικπλαρηνδέ κασκέτ τκπάπίρ όληνούρ ένού όρτούδζού πίρ άάπκα βιρδί.

Καπουδάν τζηκαδζλκπλή ζεμάν Δοκτόρ σαχπέέ χανιγέ χπάπέν,

— "Αζ κπλδή ούνούδούγορ ϊδκ. Μ. Δζζόπσων νάπλδήρ;—δεγζού σορδή.

Μαδάμ Μορτέν (σκχπέέ χανέ δούλ καδνηνίν ϊσηιάδ σού ϊδί) Ροπιλλαρήν κωμίκ πίρ τακδούρ ϊλέ δύστούνού σάσήμεδέ άδμζμεσδέ μπανσπέ μενί κενδισνί κιόυλμεδέν άληκγιάμαγιουσή, κούδζ χλ ϊλέ,

— "Ηγγλζ ϊτζούγηη σορήγιορσουνούζ; . . . . . ό σαρκκ άτάρ άγμλζ . . . . Μ. Ροπιλλάρ γοροΰλ γορούλ γορλαδγηγή ζεμάν . . . . τζηκδή κιτδί . . . . . τζνπσασηνή πούραδα πιρακδή . . . κεπλεδζέκ έμμα . . . . νέ ζεμάν κελεδζεγινί σόίλέδί—δζέδκπτηνή βιρδί.

— Πού καδδάρ έρκλν τζηκδήρη; ; νέρεγε κιτδί μουσκρίκ άδδμ πίρ κιόν δαχχ ϊστιραζάτ τεμεσί έλζέμ ϊδί.

— Ούμπούσά πινδί· δμέκκι κκσκπαγζδ κπδδί.

— Ϊσλεβί πέκ μουστεαδζέλ άλμακλκι, άσλλά πίρ διδζενκλδέ πουλνηδγή κιρεδζέγγμ βακήτ... τίλμμ κιρεδζέκ ϊσάμ . . . . φενέ χαλδέ τεκδίρ ϊδεδζέγγμ· άδλλ διδζενκλίν κλούμμ; Σέμιδλίκ άδλο Μαδάμ Μορτέν! πέέκκι κέδζ άδδέτ ϊδεδζέγγζ.

— Πέκ έγι Μουσσυδ· άκκατ κέδζ καλήρασνζ· άνκκάτ ϊδινζ· τζκκλή βέ τζκπλήγγζ δύσμγεσινίζ . . . . γελέ Μ. Ροπιλλάρ τζνκ δηκκάτ ϊτμελί· σόνρα νέ γιούζδν περελεμέ νέδέ έλπισενίν γιρτκλκρηνκ τζκρέ πουλνούρ.

Μαδάμ Μορτέν κκχκκγζ ϊλέ άδχανεγέ σεγρδίκι, δραδκ ϊτεδιγί κκδδάρ κϊδύλεπιλσίν.

Δοκτόρ γζμμαγή ϊλέ δέρ γκλ γκλκ ρεδάν άλδηάρ. Σππκ γιολλαρδάν, κπγεκλάρ άρκασηνδάν, δρμεκλκκ ϊτζνδέν δεμίρ φαπρικασηνήν άρκκ τεραρηνκ κελδιέρ. Φάπρικα τζνκ ζεμανδάν πέρί μουκαττάλ κκλδηγηνδέν, δρκλκρδέ φεζδί βκχϊδ γιόκ ϊδί. Έτραρδέ πίρ κϊδζ κετζδρούπ, κιμέσνε κενδιλερσί κϊρμεδιγινί κανκάτ χπάλ άλδηκδάν σόνρα Δοκτόρ φάπρικανήν πάζζ γιούκ καπουσηνκ δογρή κιτδί ϊσέδε, καπού κπλή ϊδί· πίρ άζ άδαγηγδέ πουλνηδν άζούζζ τζούκ πίρ καπού άτζζκ ηδί. Δοκτόρ βέ Ροπιλλάρ ϊτζεραγέ κιρδιλέρ. Κιρδικλερί γέρ τκκγίν άλνηνν έρκκ, καδδν βέ τζούκ άτζζκ ϊκί γσνν φαπριανην πόγγούκ άνφορή ηδί.

'Απαρή τζνδέ μετρούκ χαλδέ πίρ τακήμ μέκινκ βέ ϊδδίκτ πουλνηδύπ, μουδδέτί μεδιδέ δ χαλδέ πουλνηδηκλαρή πακδακμηέ δμκλκρηνδάν άνλακηλύρ ηδί. Πίρ ϊκί πενζέρεσί άτζζκ άλούπ, γηκλνηνζ άνλεδήν κϊρνέγε πίρδγί τζνν καλίν δδκαρλή βέ κιαρέίρ άλάν, άνπάρ σν δερεδζέδέ σεζίρ ϊδί.

Γάγετ βακλ άλάν άνπαρή άζζμεκδέ ϊκέν, φάτρικα τακραρηνδέν κϊδτζ-τζέδζ πίρ καπού άτζκλούπ, Μαδμεζζέ Ίωσηφίνε ζουγούρ ϊτδί.

Ροπιλλάρ άνπαρήν πίρ κϊδεσινδέ καλούπ, Δοκτόρ κηζή ϊστιπλάλ άτκπάν όλδή.

Καμάλι χορμέτλε πκάηνή έγιούπ, λαζηηρέέ σελκμή γρδ ϊτδιδέν σόνρα,

— Πενκέ έμνιγτ κϊδσταρμέέ άλμανζδάν δολαγί Μαδμαζζέλ! σιζέ σουρέτι μκχσουσάδδ τεσδκκιόζ ιδέρμ—δίδί.

Κλζ γκεδέέ σέε ϊλί,

— Έγνεγτμμ έζ γκρ δζγκτ λαγίκ βί μουστεχάκανηζζ· πίζζ δ καδδάρ άλιδζενκπλλκ κϊδταρίνκζκι, τερεδδούδ ϊτμελιγίμ· άϊνι χπτά ϊδί. Έχχμμγετλί άλδηγηνή χπάρ ϊτδιγνίζζ άείλεγί ϊστιμεγέ σκπουσανζζίκλκ μουνταζζήρμ—δζεδκπτνή βιρδί.

Πού σούζλαρί σόίλεδιδέν σόνρα πίρ τάζ όζζερινέ δτουρμασηνή δκτορδά τεκλίφ ϊσδί. Καρόυσούδάν Ροπιλλαρή κιρόδδυγιούνδέν δοστανέ πίρ σουετδέ σεζάχγι βιρδί.

Δοκτόρ κιόστερλέν τάχ όζζερινέ δτουρδηκδάν σόνρα,

— Μαδμεζέλ! Νι καδδάρ έγι γιούρεκλί όλδηγνηδζή τεζζάπά ϊτμίς όλδηγημδάν, πενδέν ζμηχδί πιλέν γιδκδάρ . . . Κορκμγηνι, λαγίν όλδηγηνγζ σακαδετί σού χανεδέ πουλάμεγεσουνουζ—δίδί.

—Ίζλιράτι δερουνί ϊλέ)κίμσεγε σικιαγέτ ϊτμεδμκι. . . .

— Ρενεκί σολγούν . . βουδζουδινζζ ζαήρ . . τακπέ όλδηγημδάν άνλάγιορσμπι. βουδζουδινζζ άπά δζνενηνζζ δαχχή σηκντηδάδήρ.

— Δερουνινδέ χίσ τεδγί ϊζδηρατή κιόσεμεμμεκ τζόν κιόνλάρ πίρ γιούζ ϊλέ, Διμέκκι πενί τεδαδί ϊτμέκ τζόν μουλακατά λουζούμ κιόρδόυσούζ;

— Πιλδιγινζζ άπά ϊσίδε, πίρ άζ έγιλιγέ γιούζ δουτγγορ άπά κιόρδυνδύγγορ. Μουσσυδ Δελουζζυγέ βιρδιγινζζ τουζλαρδάν τιρισινέ ϊκί κιόν εδδέλι κακγδουσί ϊλέ βιρδίρ. Δούν νάσηλ ϊσέδε, καπούλ ϊσδιρέμεδμε· σού κιόν ϊκινδζί τούζή ϊζζιρτδμ· γίνε κακγδενίν ϊσζινέ κοϊδήρ.

(Πακηγεσί βάρ)

δαγετὶν Ἴκσερι βακὴτ βακὴτ γιαζιλμὴσδήρ.

Πὶρ μιδαγετὲ σερκέσδεκὶ Ρούμ ἐλδηγὴ ἀιτὶ χαϊδουδλαρὴν κιμφεσινδὲ Ρούμ ἐμὲ· διδερ μιδαγετδὲ γιαλνὴζ σερκέσδὶ Ρούμ ὀλουπ, ἀδεναϊ χὶρ μιλλετδὲν γιὸκ μουχακδὴρ, Ἀρναοὺτ βὲ Πουλγὰρ ἐμὲ. Πέσταδαν βιριλὲν μααλουμὰτ ἀχὸρ βραδὴ τουμγιὲν Σκρπλὴ πὶρ χαϊδουδὴν κομανδασηνδὲ ὀλουπ, ἐκινδζὶ σερκέσδὶ ὀλὰν Καπετὰν Γκὸτ Ρούμ ἰσεδὲ, διχεσὶ Σλάβ ἐμὲ βὲ χάτα ὅσνη σερκέσδὶ Μαξὴμιστανδὰ ἐλὲ κετζιριλουπ, μουγιακεμεσινὲ πασλανὴλ ἐμὲ.

Πεκὶς Γαζεταλαρηνδὰν πιρὶ πουλγια φεγριμιζδὲ πιγιδὲν φαμιλιγιαγια μενσοὺπ Ρούμ πὶρ δελικανλὴ χαϊδουδλὰρ Πὰ μουχακὲπ ἐτμεκδὲ ὀλουπ, γιοκσα ὀλαναν ἀκτζεδὲν γιδουβὲ δὲ ἀλὴρ ἐμὲ!!! Πού μιδαγετὶ γακιλεσὶν βὲ μερτεπὲ βαγί ελδηγὴ πεβὶτ ἐμιρδὲ φὲγα ὀληναβιλὰρ.

Πού χαϊδουδλαρὴν ἀξουρατὴ Εὐρώπαναν γὶρ πὶρ ταρακηνδὰν τεσεὶρ πάγε ὀλουπ, [illegible] σενιγέδὲ ἴστιχὲ πουγιουρκι[illegible] δεδὲν πεσκὰ Πουλγαριστα[illegible] κουμετλερὲ δαγὴ χουδουδλα[illegible] πὶρ φέκε-ἰλ-ἀδεγὴ τεσέσπου[illegible] δουδλὰρ χένου ἐλὲ κετζιριλμε[illegible] χαγὲτ-οὐλ-ἐμὶρ δουτπαλδακλαρ[illegible] γιακαγὲ κουρταρμαγιαδζακλαρ[illegible] ελ δληνιγὲρ.

Εὐρώπα Γαζεταλαρηνδὰν πάζηλαρηνὶν πὶρ βακαὰ χακκηνδὰ βιρμὲ ὀλδηκλαρὴ μααλουματὴν ἴκσερι γιανλὴς βὲ πευγιὰν ἰτδιλερὶ μουταλιακὰτ γαραζκιαρανέδὴρ. Σερκεσδὲν Ρούμ δλμασηνδὰ πάζηλαρ σερμετὶ ἴστιγκαζὲλὲ μιλλετιμὲζ ἀλεγινδὲ πὶρ τακηη τουρρεγὰτ γιαζμηλάρδηρ. Δίκερλερὶ ἰσὲ δίκερ χὸρὶ μουχακσεσιζλιγὶ σαπακὰ σερκέσδὲ χουβιγὰ τακδὶρ ἰδὲν μαγδούρ ὀλμὰδ βὲ μουδδὲδ μεδιδ χάτς ἰδιμὲζ ὀλδηγηνδὰν χαϊδουδλαρὴν σατιμαγὰ μεδ πουγιὲτ ἀχρέμεδὲ περτιγελ γακτεσὶλ πὶρ Σενγιῶ ἐμὲ δεγιοῦ μουρ-οὐ-σεναλαρδὰ πουλυνμὰν ἴστεμισδιρόρ.

Χαϊδουδλαρὴν χάνκι μιλλετδὲν ὀλδηκλαρηνὲ κάτα ἴχεμιγὶτ βιρλμαγουπ, γεκιμεὶ τεμενὶ πουηλαρὴν τουτηλακα, βὲ σεβλαλαρηνὴ ἐκρμελεβὴ τεμεννὶ ὀλμαλιδὴρ.

Πετερσπουργδὰ ἀξενεσλὴ κόντ Χόπλακὼφ ζεδδεσὶ Πρενσὲς Γκαλίτζινγὶ Νεῦκ γερδ οὐζερινδὲ πὶρ σανδαλλὰ κενδισινὶν μαγετινδὲ πουλυνάκινδὲ πὶρ ζὰτ Πὰ περκὲτὲ πουλυνδηγηνὴ κόρουπ, ἰσεδελδὲ κενδιλερινὶ πεκλεμὲ βὲ μουδαcαλετλερινδὲ τακάντζὲ Πὰ ζεβδεσινὶ ἰσὶ δερὰ ἀτὲς ἰδοὺτ μεραμλὲ βερατ ἰτμὲ βὲ σεκὶζ δερὰ δεὶ κανλιγιὲ ἀτὲς ἰδερακ, ρευλουν δαγὴ ἀ γιρδὲ γιαραλανμηςδὴρ.

Περοὺτ μερκεζ χαπισχανεσὶ χοκουμετ κονακηνὴν ἀλτηνδακὶ πὶρ κάτς ἀδὲτ κογουσδὰν ἰπιμὰτ ὀλδουγουνδὰν μεδκουρεινδὲν πὶρ κησμηνὴν Ταρχαλουσοῦ Σάμ βὲ πὶρ κησμηνὴν Ἀκκιὰ χαπισχανελερινὲ νακλὴ χουσουσὰ μακάμη βιλαγετδὲν, πὰ τηλεγράφ πιλδιριλμὲ ἰσεδὲ, σουλτὰν κετιγεδὲ μαχπούς ἰδὶλμὲ δληναγιαν μεδκουρεινὲν πασδὰ μαχαλλερὲ νακιλλερὲ κανούνεν ἀζαλ ὀλαμαγιαζαγηνδὰν πέζενεδὰν ζιγιαδεγὲ κετίγεν μαχκούμ ὀλαναρὴν Ἀκκιαγὰ νακιλλερὶ λαζὴμ κελεδζεγὶ Ἀδλιγὲ νεζαρετὶ ἀζιλλισινδὰν ἀξεδὰκεν πιλδιριλμισδὴρ.

Ἀμέρικαναν Πενσιλβανία ἐγιαλετινδὲ βακὴ Κολγορὸ καριγεσινδὲ πὶρ κουμπάνγιαναν ὀτοῦζ πὶν σανδούκ καδάρ Πετρὸλ γαζὴνὲ Ἰούνεσουν ὀνουνδὰ βουκού πουλὰν πὶρ φουρτουνάδα γιλδὴρὴμ δουμένλε γιαζιλὰρ τουτουσμουσ βὲ κεμαλὶ συδδετλε κιδζὲ δαχὴ γιανοὺτ καριγὲ χαλκὴ δουτζὰν χάσαρ βὲ δεχσετ ὀλμηςδὴρ.

Κεμὰρ Πόργουλη Χρήστο πὶς περαδερὶ Γεώργη πουνδὰν ἀκδια κενδὶ κοῖλερὶ ἐγαλισινδὲν πίραν κατὰ βὲ ἰτλάτ Πὰ βακτὰ φιραρὴ πουγιὰν ὀλδυκλαρηνδὰν τεγιαρὶ ἐδιλμεκδὲ ὀλδηκλαρὴ γαλδὴ ἐλδὲ ἰδιλμεδηγηνδὲν βὲ ζάταν ἀζιναγετὲ ἴστιγὰζ ἐτιλμὲ ὀλδηκλαρηνδὰν χακλαρηνδὰ Ἀθη σακαδὲν ἴσαναρ μουδδὲτ οὐμουμιεγινὲν ἀχζ-οὐκιρὴρ μουζκερεσὶ τακτὴρ ὀλινηδὲ ἰσεδὲ, γινὲ πουλυναμασηκλαρηνδὰν κεδζενλερδὲ γαγκλαρὴν μαχκουμιεγερὲ πὶλ ἰδζὰ ὀν πεσὶ σενὲ μουδδετὲ μαχκουμιετλερινὲ καραρ βιριλμὲς ἰδὲ.

Κεδζὶν ἀζουμκὰ κιδουν μερκουμ Χρήστοουν οὐζ νεφὲρ ρουφεκασὶ ἰλὲ Πελιγρὰδ κιδχνὸ ἀζεβαρινδὰ βακὴ κορυδδὰ μουγτερὶ πουλυνδηγηνὴ χαπὶρ ἀλὰν χασσὰ ἐρδουρ χουμαγιονὶ δυτζουνδὲ σουβαρὴ ἀλαγὴ ἰκινζὶ τάλιουρὶ μουλαζιμ Ἀλὴ πεὶ μαγετὴ ἰλὲ μερκουμλαρὴ σακὰτ ὀν πὶ παδδελεγηνδὲ γακὺν δερδεστὰ μουδαρέβε ὀλμουδ ὀλδηγηνδὰν τάχγιτ-ἰλ-χακ πάπὴ βαλίχὲ σεργακερὲχὲ βὲ ὀραδαν δαχὴ πάππ ζαπτιεγὲ πὶρ κερεγὲ κατὰλαρὴ χακκηνδὰ ἰτζὰτ ἰδὲν μουαμελεγὲ ἰτζὰ κηληνμὲ ὀλμαγιλὲ μερκουμὴν μουχακεμὲ λεγεγῖ ἐν καρὶπ ρουουγὲτ ἰδιλιδζεκδὴρ.

Ρουφεκασηνὴν χένουζ ἀχθαλλερὶ μεδζουλ ὀλδηγουνδὰν ταγκηκατὰ ἰτπιδὰρ ὀληνδηγὴ χαπὶρ βιριλιγορ.

Νιδδεγὲρ ἀρτζεδελερὶ ἰτζὸν Πέκαδαν 500 λίραναν κιδυιδιριλμεσὶ ἐμρ ὀλδηνδηγηνὴ «Μονιτὸρ» γιαζήγορ.

Χαϊδουδλὰρ ταρακηνδὰν ἰκὶ ὀληνάν τεσκιλουδεσὶδα δὸλαγὴ καγιτὴ μουδιρλερινδὲν βαλιακα καδὰρ μεμουρὶν μουλκιγενὲν μεσοὺλ δουτιμαλαρηνδὰ δαὶρ πὶρ Κανὼν καλεμὲ ἀλὴνουπ, πὰ Κανὼν μεδζλισὶ βουκελαδὰ τεζκιρεδὲ ἰτσισὶ ταραὶτ ὀληνδηδὰν σοὴρε πεσδίκε ἀλαγὰ ἀχ κηληνακδὰδὴρ.

Πάζὴ μεσαΐλ δαγηλιγενὶν μουζακερελὶ ἰτζοῦν πουλὰπ ὀλναν βουκελὰ Κομισιονὴ ἐθεδκὶ κιδυν δαχὴ σεραὶ χουμαγιουνδὰ τοπλαναμὲδὴρ.

Γεμὲν βαλισινὶν γερινὲ μουδδακκατεν μουδὶρ Ρεδζὲπ πασὰ χαζνετλερινὴν ταγιηνὴ Πὰ μουδζίουν Ιλεγὶν γιάμ βαλὲ γεμδὲ κομανδὰν βαζαερινὴ ἰτμεσὲ καράρ βιριλμὲδδὴρ.

Αχερδενιτὶ κιδυνὶ Δαγηλεγὲ βὲ Ἐδκάφ βὲ Μαλιγὲ ναζηρλαρὴ βὲ σάπηκ μαλιγὲ ναζηρὴ δεδιλετλὴ Ζουγδὶ πασὰ χαζρετλερὶ σεραὶ χουμαγιουνδὰ ἀκὰδετ Πὰ οὐμουρ μαλιγὲ χακκηνδὰ πάζὴ μουζακερὰτ ἀχερεγὰν ἰτμὲ βὲ περινδὲ ἰκινδζὴ σηρὰ Γαγδίδεν Ὀσμανιγενὶν τεδυιδὶ μαδδεσὶ τεζκηκὰρ ὀληνηκδὴρ.

Νιδδεγὲρ καϊμακαμὴ ἰζετλοὺ Ζουγδὶ πεγὶν κιδὸν Ἰδάρὲ Μαχσουσενὶν Λουγεδὶ νὰμ βαπορὴ Πὰ Μουδάνιαγ ταρικὴ Πὰ ζὰπιτὴ μεμουριγετὲ ἐζιμὲτ ἰτμηδὴρ.

Μούμεν Ιλεγὶ ἰζδίχὰτ βὲ σαδακὰτ μεσπουκεσινδὲν νακὶλ πὶρ χιτὰ Ἰμτιὰζ μεδανηνὶν κιδμισὸ μεδαλιαλὴν ἰχσὰν πουγιουρουλουμὲ ὀλδηγὴ μα-ἰλ-μεμνουνὲ πεπσὶρ ὀλουνουρδὰδὴρ.

Ἀούστρια πουλυνὰν Πρένς Φερδινὰνδ πού κερρὲ Βιένναδὰ Πουλγὰρ Πολιτικὰ μεεμουρὶ χουζουρηνὰ καπουλ ἰτμὲ βὲ μουδὰρ Ιλεγὶν βαλιδεδὶ Πρενσὲς Κλεμεντὶνε σεγρι μαγιεδῆςὴ κελερὲκ Κάρλσπαδὰ κιτμεζδὲν ἐθδιλ ὀχλὴ Πὰ βεδὰ ἐιλεμιδδὴρ.

Ἀούστρια δεδλετινὶν Δὶρ σαδὲτ σεφαρετὴ μαχτενὶ μεεμούρ «Ταόρος» νὰμ βαπὸρ δουνκὶ κιδὸν Τριέσταδαν Δίρ σαδὲτὲ κελμιδδὴρ.

Ἀμέρικα ἀζουμιουρικετινὶν Κολδοὺς δερὶς Κονσολοσὴ ὀλὰν Πιρίκαδαν Δίρ σαδὲτὲ κελμιδδὴρ.

Ἐζδὲρ νὰμ τορπὶλ ἰστιμποτὴ δουνκὶ κιδοὺν τερσανὲ ἀμιρεδὲν τζηκαδὲ βὲ περὰ τακλιμ ἰτζοῦν Ἰζμιδὲ κιτμεδδὴρ.

Φράνσα ἀζουμιουρικετινὶν πεζὰ Μουδάτ οὐμουμιεγὶ ταρακηνδὰν πού κερρὲ πὶρ ἀζουλὴ κιτακλαρηνὶ Ἀλμπὰμ βιριλεγεμεδὲ πάδεμα ἀζεμιεγὲ πιδεζλὲ μουγιαζὰ ἀδὰτ ρεσμιλὸ πὶρ φωτογραφιὰρ κουλλεκσιονὴ βὲ τζουναὶ πὶρ ἀτελ ρεσμιλὸ κιταπ ἰλὲ πὶλ-χασὶ ἀλνδ τζουζλουκλαρὴν ἀχραλαρηνδὰν σουὶ τεσεγακὴ πὶρ τζιμχιμρὲ ἀδεγὶ, δαγὲδ μουγιὰρ ἰμὲ χαὴ ἰδεναὴ πουλουνμακὴ ἰτζὰκ ὀλουνακδὴρ, δὲ κιτζιλὲ χακλαρηνδὰ μουθαζὰκετ βεδαυλεδὴρ.

Χακκεῖαπεν σαγιαν ἰμτισὰκ ἰδεβὲ ιἰζὲρ!

Ἰγγιλτέρα μουτεκαίδ Ἀμιραλλαρηνδὰν Σὶρ Βιλλιαμ, πού δερὰ γιοὺζ ἰκινδζὶ γιακηνὰ βαχὰλ ἐλμιδδὴρ.

Μούμεν ἰλεγὶ 1791 σενεσὶ Ἀπρίλιος ὀν ἰκινδζὶ κιδυνδὰ τεθελλουδ ἰτμὲ ὀλουπ, δουνγιαγιὰν ἐν ἰχτιγιὰρ Ἀμιραλὴ πὶ τελκὶ κηγμεδδὴρ.

Μοκατὸρ Γαζεταδὰ χουμανὸλαρ ταρακηνδὰν τακηνὲ ὀλνημακδὰ ἰκὶν ἐζ γιεξὶ ἰδζὰν ὀλμὰρ Φλορίκε κασάδὰ ζολδὰ Χασὰν νὰμ ἀσκὴ βιδιγενιν Σπερόδε καζαγουασὶνδὲ πακὴ Κορυὸδα κερεγεσινδὲ τζουπαναλαρδὰ ἰκὰρ ἀλμὰν οὐζερὲ μανδραλαρ κελδὲγινδὲ χαϊδουδλὰρ πιτακὰρ πὶν δέβιρενὶ καμπαρ ἰουν Ζανδάρμα σουβαρὴ δικουδουπλαρηνδὰν πουλυνλαμὰν ἀδὰ πουλυνὴν δεδὶδζὰν τουτουρμοὺς δερὰ πὶλ ἀσιανἀρ. Κυριν κοστεγερὶ χαϊδουδλὰρ ἀμίρ σουγηρλαρ βαλὰδερὲ μουλαριλὴ διγὲ τουτουρμουσλαρδὰ, Χασὰν ἀφὸ δεδνεγίε.

Ἰσταντζόν δεγένὶν Ἐρικᾶνὶ χαρπιγεὶ οὐμουμίη δαϊρεσινδὲ μουκαμελὰν τὴρ χαρὶτασὴ τανζὴμ ὀλουνμακδὰ ὀλδουγουνὴ ἰζεὶ ἰδινιλμιδδὴρ.

Κατερινὴ Τεγεὶ ἐξιβαρινδὰ ζουγοὺρ ἰδὲν τζιλκιρελεκδὲν κετζὲν Μετσὴν γιγιμὲ ἀλτηνδὰ κιδουνδὲ κιλὲ 4,000 ἀκὰ τζεκιρκὲ τελεφ ἰδιλδεγὶ μαχαλλινδὲν πιλδιριλμιδδὴρ.

Τεδζκερὶ ἐδασὴ ἐθεδλεὶ κιδουνλὲ ἰδετμιματδεν Ἰσδαλαραν μεσελεσὶνδὲ ἰστιγὰλ ἐιλεμιδδὴρ. Μουζακερὲ ἰσδάζ πουγιανακὴ οὐμουμεν γιλὲ χουδδαδὰρ βὲ βὲλ ὀλὰτ ὀλμεδηγηνὴ βὲ πού ἰλὲ γακὴ ἀρασηνδὲ ν φὰρκ ρουλουνδηγὴ μουφδη μουτεδιρ πουλυνακδὴρ. Χιλελὶ ἰσδὰς γαχνιγαν λαλ Τεδζκερὶ ἐδασὴ τεζκιρὲτ κανουννὴν εἶλαλ-

-δακὴ ὀλουνμασὴ πακεῖ ἰσὲ Σουρὰτ δεδλετινδὲν ἄχερὶ καραρ βιριλὲν πεζὴ τεδπιρὰν ἰτζραὰσὴ ρευνὶ πουλυνακδὴρ.

Φάκατ ἰσπάτ μιδζὴμουρ γὲ μετνὶ τακτὶσ τεδπιρεὶ ἰδὲν βὲ ἀζκαπὶ καρουνδὰν ὀλὰν τουζ ζαβλακαρ κελερὲκ, πού κισιλὲρ χακκηνδὰ κενδιλερὶ χαὶ ζάματ μουαθενεσινδὲ πουλουνμὰς ἀζουσλουδηρὶ Χάτιν Ἴκσεριγὲ κιδιρουλδηγὴ ἀδὲ χαφδαλλακὰρ ἰτσὶν τεδδιγεσὶ ἰτζὸν οὐζοὺν μουδδετλὲρ πὶρ σάτρ κολαιλικλὰρ κὸστεριλεδδεκδὴρ.

Τεδζκερὶ ἐδασὴ ἰζδζὰτ μουζακερατδαν σοηρὰ νετιζδὲ ἰσκαρὴ καραρὴ μουτεὶν πὶρ μαζπατὰ τακζὴμ ἰτμιδδερινμὲς μερδζὶ ἰλὲ κιδν Τεδζκερὶ βὲ Ναφὰ ναζηρετινὲ ταπιγ ἰδιλεδζεκδὴρ.

Σελανικ ἰλὲ Κόρσος μουχαζενινδὲν 17 πουρὶς πετζὶν Πεντζερινὶ κιδυν Ἰζμιρὲ κὴτμιδδὴρ.

Μπὰλ ὀγλουνδὰ γιενελὲρ ἀρασηνδὰ πουλυνὰν ἀγιουλλαρὴν πιλδυρημικαρὴ σεγὶρ ἰμανιτὴ ἀζελιλεσινδὲν πιτηνδὰ βασρὲ πιλεδιγὲ μουδιριγέτι ἀλιγεσινὲ πιλδιριλμιδδὴρ.

1889 σενεσινδὲ Παρισδὲ κὴσυὰδὰ ἰδιλμὲς ὀλὰν Ἐλιατρία Κονγρεσινδὲ ταρφὴν σαλτασὰν σενιγεδὲν μουραχχὰς σηφρετὴ Πὰ γαζὴρ πουλουνολου ὀλὰν Τηλεγράφ βὲ Πόστα ναζαρετὶ ἀλεγεσὶ φένὰ μουαθιρὶ σακιδετλὴ Δερι ἐφενδὶ πὶρ μουαθινὲ σακιδετλὴ Ρεσὺδ πὲς ἐφενδῆσε πού κερὶ Κονιρὶ γεγεσὶ οὐμουμιεγὴ ταρκηνδαν ὀὰν ἀϊτπλαμαρ ἀλτηνδὰ πὶτ ἀζδζα ἐνβὰν χιλκαρηλ ἴτηλ κηληνηνδὴ ἰδιλμιδδὴρ.

Ματθὲν βερδουνδὰ χικζιμὲ Σερκεδζιδὲν χαρεκετ ἰδὲν τρεῖν Ὄρφουλη στασιονὴ ἀξεβαρηνδὰ πὶρ καμελὲ ἰδὲν τζεγαγηνὴ τζίγνεγιδὲν.

Δουκα κιδυν Βάρναδαν ὂν πεζ χανὲ Σπουιγὰ μουγαδζὲτ Δὶρ σαδὲτὲ κελμιδδὴρ.

Ρουμελὶ χιζλημετινὶν Σελανὶκ κονσολοσὴ μουσουσὶ Σταματιάδη πού κερρὲ μεζουνεν μαμαλεκετὶ ἀζανὲτ ἀζμὰτ ἐγλεμιδδὴρ.

Πάνυ Ὀσμανὶν Σελανὶκ σουουσετὶ διρεκτορὴ πετζὶν Πεντζερινὶ κιδυν μεζουνεν Ἀλαμανγιαγα ἀζμὰτ ἰτμιδδὴρ.

Κετζὶν Μάρτ Ἰπτιδασηνδὰν Μὰς μιχγετινὲ καδὰρ οὐζ μὰγ ζαρφηνδὰ ἀλτηνδὰ χαρὰτ ἰτιλεδὶ δαχηλινδὰ πουλυνὰν φουρουνλαρδὰν ἰτζὰ ἐλερὰκ ὂν πὶν ὂν τοκουζ γιὸζ γετμὶς πὶρ ὀκὰ ἐκμὲκ ἀλινκεδδὴρ.

Κατερίνεδὰ Ἅγιος Ἀντώνιος μοναστερὶ ὀραμπηνὴν Μουρελάγω μεδανηνδὰν κετζὰν ἀζουσὰ κιδζεσὶ πὶρ ἀτὲς ζουχοὺρ ἰτμιδδὴρ.

Χαρικὴ σαὴρ ὀραμπλαρὰ σιραγετὶν μεζιλὲ βιριλμαμουσὴ ἰτγαφιὰ μαγαλλὰτζὰ φέζα-οὐλ-κιὸρ ἐλταμὰ ἰδιλμεμιδδὴρ. Τεδπιρὰν ἰσπαπὶν χαὴ πὶρ ἀδὲ πὶρ βὶλ ἐμ ἐμὲ ἰδὲν, Κιλπὶν πὶρ γιαζὰ χακανδὰν πὶρ γιαζᾶν πιλδὲν, πιζδὴρ ἐμιεσινδὲν μαχαλλὶ χαὶμακαμλὰγ κηνδὲ ἐμρ βιρὶ μιδδὴρ.

Παζὰρ ἰρτεσὶ «Ἁγία Τριάς» ἰορτασὶ ὀλμαγιλὰ «Ἀνατολὴ» νὴορ ὀλουναμαγιαδζακδὴρ.

ΤΕΒΔΙΧΑΤ

Μοσούλ βιλαγετὶ βαλιλιγὴ Κόσου βαλισὴ σακιδετλὲ Ἀσοὺλ Κάδὶρ Κεμὰλ πασὰ γαπ-ρετλερινὲ.

Κολὰ σαχιακὴ χουμαγιουνὸ μουδιρὶ καϊμακαμλὰγὲ ἰζετλοὺ Μουχεδδὶν πεγὶ μιριλανδὴ.

ΙΜΤΙΧΑΝΛΑΡ.

Μιλλετιμιζὶν κετὶρ μεκτεπλερινδὲν πὶρ κατζηνὴν ἰμτιχανλαρηνδὰ πουλυναρακ, δεδὰμ ἐλμηρὴρ.

Κιζλερὶ μαχοὺς κετὶρ μεκτεπλερινδὲν ἴγ ἰσκιδὶ ὀλὰν Παλλὰς μεκτεπινὶν ἰμτιχανλαρὴ κεμαλὶ ἰντιζὰμ ἰλὲ δεβὰμ ἰδουπ, σενὲ μερπὴ φέκκ-ἰλ-μεσμουλ μεκτεπὶ μεζκουρὲ τεγινὶ ἰλὲ πὶν τζουζουκλαρὴ ἀτλαμαρτην, βελιλερὶ, χχιλεμ βὲ ἀφρὶσπαρηνὴ βὲ μεκτεπλατηρὴν τερακκησηνὴ ἀζὲτ βὲ ζιγιαδὲ μαμουνιεγιὰτ ἐλμιδδεὸν.

Φράνσαδὰν μεμουριγετὲ μαγγουλ ἰλὰ γαζαλὴ φακανὲζ μεκτεπλερινὶ μουκγενὶ βὲ τεφτὶς μεκτεπινὶ πὶτ ἀζανιγὶ βὲ μουκλὲ ρουμβ δερκελὴκ ἰδὲ, μουαλλιμὲ μαδμουρὲ Παλλάς μεκτεπινὶ ζιγιαρετλὲ πὶχ ἀζὰτ μεμνουνιετὶ πεγγιὰν ἐιλεμιδδὴρ.

Χακκιατὲν μεζκοὺρ μεκτεπλὰρ ἰδαρεσὶ πεκ ἀλὲ νὰν κανίμακαμ χεγεγὶ ἰδαρε κιζλερ βὲ πετζὶ ἀζανὶ χακὴγετὲ λαγὶκ ἰμτιχανλαρηνδὰ ἰδαρεσὶ οὐδὴ Πὰ χακκηνὲτε μουντεζὰμ πὶρ μερτεπεγὲ ἴσαλ ἰτμεγὲ μουδακκὰ ὀλμηςδὴρ.

Ἰσπου μεκτεπὶν μουεσσισελερινδὲν βὲ μουδιρεσὶ μουσιὰ Ἔφορεια ἀζασηνδὰν πουλυνὰν ὀλαν μαρμὰν Ἰωάννης Γεωργαντόπουλου ζεβδεσὶ κ. Ἑλένη ταρακηνδὰν πού σενὲ δαχὴ

μεκτεπὲ μερτεπὶ 25 λίρα κιδυνδεριμιδδὴρ. Μερχουμὴν ρουχὴ μουτλουλὰρ ἀρασηνδὰ ἀραμσὰς ὀλδηγηνὲ περεκὲ λαγιακὰ σὰν βὲ βὰρ ὀλουν ὀλδηγουνὰ μερχουμενὲ ἀρπὲρ ὲν μουκπελ.

Κετὶρ μεκτεπλερινὶ ἴδαρε ἰδὲν κ. Ἰωάννης Βασματζίδης ἀζδζα ὀλαν «Ἑλλήνων Ἐκπαιδευτήριον» νὰμ μεκτεπὶν δαχὴ ταγιρὶ ἰμτιχανλαρὴ χεταμ πουλουπ, μαχρηνὲ ἀζοιλμὲν πιτιὸρὲν ἀφρακὴ ἰμτιχαναλαρὴ παγιελαγιὰχ βὲ βὰρ ὀλδὰν δουδεσὴ ἰμτιχανλαρηνὴ πιτιρὲρ βὲ ὀλὰν ὀρηνὴ ἀζὴ πιτζηρ παλὲρ ἐδιλὲρ ἰμτιχάνε Ἰούνιοσουν γιγιρμὶ οὐζουνδζοὺ κιδνὲ ἰκὶ πεπσὶρ δὲ ἴζὰτ.

Μεζκοὺρ μεκτεπὶν μουδιρὶ μεχμετὲλὴ κ. Ἰωάννης Βασματζίδης μουδιρὶ βὲ Πιπαὰ μαχκούλὶκ ὀκεσὶ κετζὲν ἰτζὰ καραρὴ μενκουλ ἰδὲν τουζλοὺ κενδεληρλὲ ἀρασηνδὰ ἰμτιχάν τεσεὶρ ἐτμεδὶ μαχχ ὀλαν ἀρασηνδὰ χεμ μαχουλ τεδιζεν πουλυναν ...

Ἰωάννης Βασματζίδης μουκαλλιμλὶκ βὲ μουδιρλὶκ βαζιφὲσὶ πὶρ ὀκουλ μουαλλιμλὰρ ἰτ χουμαγιοὺν σαρετὶ ...

Πού μεκτεπὶν ζουζουκλαρ γιαλινὴν ταχσιλὶ ...

ΙΩΑΚΕΙΜ ΕΦΕΝΔΙ ΜΟΥΠΑΓΙΑΔΖΟΓΛΟΥ

Βουκούλ βερατὴν κεμὰλ τεεσσουφλὲ δουνὶ νουσγαγηνδὰ περρὲκ ἰσδιγιμιζ Μπουγιὰρ χανεσινδὲν Ἰωακεὶμ ἐφενδὶ Μουπαγιαδζόγλουνὴν ἀζενλὲ ἀλαγὴ δουνκὶ κιδὸν Πουργὰζ (Ἀντιγόνη) ἀδασηνδὰ πὶρ σουρὲτ καδιρεδὲ ἰδζὰρ δὲ ἀληνμιδδὴρ.

Δεβὸν Μητροπολίτη ἐφενδὶ χαζρετλερὶ οὐζ ἀζὰρ Ἐκλαμβάνων ἱερέας, ψάλτης βὲ ἐκκλησιαρχιαλαρδαν τερτὶπ ὀλνὰν ἀλαγὴ φεγκαλὲ ἰτδιγὶ βὲ Θεολογικὴ Σχολὴ μουδιρὶ φαζιλετλοὺ Γερμανὸς Γρηγοράς ἐφενδὶ βὲ Νεδιετὸρ Ἔφορεια ἀζὰ βὲ χεμὲτ ζεβδεσὶν μουτεβεφφαγε...

Ὀλουμίλετε δεδαμὲς τουλουνὸ Νεκρώσιμος Ἀκολουθία Ἅγιος Γεώργιος ὁ Καρίτης Μοναστηρηνὴν δερὶν Ἐκκλησιασηνδὰ ἰκουνβουλδὴν σόηρα, ἀλαὶ ἰλὲ κιδίλεν κετίριλεκ, ἀζεκὴν μουφρετὶ πὶρ ἀζεγινὲ τεβδὶλ πουλυνὰν κεπιρεστανσηνὴ νακλὴ ἰλὲ γιαρ ἰλλὲμ γαξὲν μαχσουσὰ δερν ἀλαρεγη πὶρ δὲ ἀζεκτιδειν.

Δεν Ἀλλὰχ Ραχμὲτ ραχμετ πουγιουρουν. Ἀμήν.

Μουτεβεφφὰ Νεδιετὸρ Ἐφορεια κεμινὲ βὲ ἀμίνιτερ κ. Ἀθηνᾶ περκὲδὲ βερὲπ ζεβδεσὴ Ἰωάννηα ἐφενδὶ, κιζὶ βαλιδεσὶ κ. Ἀναστασία Χ. Τζεδόγλου, χεμσιρεσὶ κ. Ἑλένη Κ. Πανιγιωτίδου, ἐνιστεσὶ μαρκούμ Κωσταὶ ἐφενδὶ Πανιγιωτίδου, Ἐζιλὸλ Δημοσθένης ἐφενδὶ Σ. Τζεδόγλου, Στυλιανὸς Τζόνης ἐφενδὶ βὲ ρακικ γιεζεν, Ἰορδανιάκη ἐφενδὶ Τζεδόγλου ἐν φαμιλιαγιαν βὲ δίκερ ἀχτὰ ταρακηνδὰν καδὴτ τζετζιξκιαρλαρὴν μακαμλὲ τεβεδσὶ βὲ σιαφασλαρ μειλικνὲ καλλο μεμι ὀλμηςλαρ.

Μουχαρὲρ καλ-ἰλ-βερὲτ κενδὶ σαλικὲ καλ σαππιρὲ Πὰ Χριστιανικὴ φαραιζὴ κεμιλετ ἰδὲν Πὰ ρουλ πού ποὺ πουλλαρι ἰτρίκασνὰ βὲ ἰστιραχετ κενδὶ ἀκατορήσε ἰτμεδδὴρ.

Νεδιετὸρ Ἔφορεια ταρακηνδὰν μερκούμ Ἰωάννης Ὀρκιόπουλος ἐφενδὶ ἀτιδέπι μακαμλὲ μεδζμαγὲ ἰρὰδ ἰλγιωρθ.

Σεβαλὶ περαδέρ!

Χὶρ κεσὶ ἀζανιρλὲ ἰδιλεζεγὶ μουσελλὶμ ὀλὰν γαπὶρ ... βερατὴν Πὰ ἐθδιλ μακαλὶ σεραμλὴ ...

Μουχτεμὲ βαταπαδαζηρμὲς!

Μουρὴρ βεσαθενὲ ...

Βερακά.

Μουγαρρὶρ ἐφενδὶ!

Πουνδὰν μουκαδδὰμ Γαζιτανιζ νουσχαλαρηνδὰν πιρισινδὰ Καισεριγεγε μουζὰρ Ἰνδέσου καχακηνὴ ἐχαλισινδὲ ...

Ἰνδίζεδὲν πὶρ κεμαλὴ ...

Μουτεβεφφὰ Βασιλειάδης ... Ἰνδέσου καχακηνδὰ ... Ἀσὶα ἀρτασηνδὰ ...

Ἰνδίζεου χαχακηνδὰν ...

Γιόκσα ἰσὶ δετερελερηνδὲ πὶρ ἀτρπ πειν ἰτελιὸ πὶρ κουκλα Ζεκερὴ ... «Ἀνατολὴ» ...

Μερκόμ ...

Πουγιουρουν δὲ ...

ΑΝΑΤΟΛΗ

Φακατ, πὶρ νουτζὲ τεσελλιμτ βόρδε ...

Σεβακὴ βαταπαδαζηρμὲς ζικρ ἀζεμιλὲν μουσεττὶ δλουοῦν! Ἀμὴν.

Μερχοὺμ Ἰωακεὶμ ἐφενδὶ Θ. Μουπαγιαδζόγλουνὴν ρεφικασὴ, περαδερὶ χεμσιρεσὶ, καὶ βαλιδεσὶ, ἐνιστεσὶ βὲ τιλ ἀζοὺλαδὰ κεπρικλὲ ...

ΠΑΡΑΣΚΕ

Ἀγκόρα ...

ΣΑΒΒΑΤΟ

Πού ...

νιάδης πιραδερλὲρ ἐφένδιλερ δαχὴ ποὺ Ἰντζεσοὺ κασαπασηνὴν ἐδλαδηνδὰν δεγίλμιδιρλερ; ἄδζεπα βατανὴ χὶτζ χαγιὰλ-οὺ-χατηρλαρηνδὰν κετζιρδιλέρμι;

Ἰντζεσοὺ ἐχαλισινὶν Γαζέτα μουταλιαασηνὰ ραγπετσιζλιγινὲ πασκὰ πὶρ μανιὰ βιρίλμεμεκ ἰτζοὺν ἴσπου βερακαμὴν νεσρινὲ ρεδζὰ ἰδέριμ.

7 Ἰούνιος 1891 Δέρι σααδέτ.

I.

ΑΝΑΤΟΛΗ.—Παλιαδεκὶ βερακανὴν μουχαρριρὶ χαμιγέτλε μουττασὴφ πὶρ ζάτη μακπούλους-σηφφὰτ ὀλδηγηνὰ βερακκασὴ σαχίδι ἀδὶλδιρ.

Πακκαλλὴκ τιδζαρετὶ μίν-ἐλ-ἀσὰρ Ἰνδζέσου ἐχαλισινὶν γέδι ἰνχισαρηνδὰ ὀλοὺπ, φὶλ χακικὰ ποὺ γιούζδὲν Ἰνδζεσουλὴλὰρ πὶρ μεβκήϊ μουμτὰζ ἰχρὰζ ἰτμισλὲρ ἰκὲν, ποὺ τιδζαρετὶν ἐλλερινδὲν κιτμεσινὶν βὲ τεμεττοὺ ἰδεμεμελερινιν ἐσπάπη μουδζιπεσὶ ἰτζοὺν ἄδζεπα ζιχινλερινὶ γιορὰν βὲ δούσουνὲν ὀλδήμη; πακκαλλὴκ χὶτζ πὶρ ζεμὰν ἰνκηραζὰ ὀγραμὰζ βὲ δάϊμα ρεβαδζλὴ πὶρ τιδζαρὲτ ὀλδηγηνὰ σούπχὲ γιόκδηρ. Σεπὲπ νέδιρκι, Ἰνδζεσουλὴ ὄλμαγιαν πακκαλλὰρ τεμεττοὺ ἰδίγιορδα, Ἰνδζεσουλὴ ὀλανλὰρ κιὰρ γερινὲ ζαρὰρ κιόρούγιορλαρ;

Ποὺ μεσελὲ χακκηνδὰ πὶρ ἰκὶ δεφὰ πεγιάνη μουταλιαὰτ ὀλνημήσδηδη. Ἰντζεσουλοὺ πακκαλλὰρ γίνε σάρφι ζίχν ἰλὲ ἰνκηραζλαρηνὴν ἐσπάπι μούδζιπεσὶ νὲ ὀλδηγηνὴ ἀνλαγιαρὰκ, ἠσλάχη τεσεπποὺς ἰδερλὲρ ἰσέ, γίνε ἐσκὶ χὰλ βὲ μερτεπελερινὶ πουλαπιλιρλὲρ ἰϊτικαδηνδάϊζ.

Ι. ἐφένδινιν ποὺ μεσελὲ χακκηνδὰ πεγιάνη μουταλιαὰτ ἰτμεσινὶ ριδζὰ ἰδέριζ. Γιόκσα «Ἀνατολὴ» Γαζέτασηνην κιὰρ γιὰ ζαρὰρ ἰτμεσὶ ὅ καδὰρ ἐχεμμιγετὶ χαΐζ πὶρ μεσελὲ δεγίλδιρ.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΙΟΥΝΙΟΣ

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 7.—Θεοδώρου ἱερομάρτ. ἐπισκ. Ἀγκύρας.

Ποὺ κιοὺν ζὶκρ ὀλουνὰν Θεόδωρος πεδεριμὶζ Ἄνκαρα πελδεσινδὲ ἱερέας βαζιφεσινὶ ἰφὰ εἴλεδιγὶ χαλδὲ Χριστιανλὴκ δγουρηνὰ πὶρ κιὸλ ἰτζινὲ ἀτηλὰν οὔτζ πακὶρ κηζλαρὴν νασσλαρηνὴ τζηκαροὺπ δεφν εἴλεδιγὶ ἰτζοὺν δουτηλοὺπ ζηνδανὰ ἀτηλμὴς βὲ πὶρ χάϊλι ἰσκένδζεδεν σόνρα πασὴ κεσιλοὺπ σεχὶδ ὀλμήσδηρ. Ζεμάνι σεχαδετὶ μεδζχούλδηρ.

Ποὺ κιοὺν Ζηναΐς βὲ Αἰσίαν βὲ Σωσάννα νὰμ σεχιδελὲρ ἰλὲ Λυκαρίων βὲ Ταράσιος βὲ Ἰωάννης νὰμ σεχιδλερὶν βὲ Ποταμιαίνη νὰμ σεχιδενὶν βὲ Στέφανος βὲ Ἄνθιμος νὰμ τζιλλεκεσλερὶν βὲ Σεβαστιανὴ νὰμ φαζὴλ καδηνὴν δαχὴ ζίκρι σεριφλερὶ ἰδζρὰ ὀληνούρ. Ποταμιαίνη νὰμ σεχιδενὶν τερδζεμεΐ χαλινὶ Καππαδοκία Ἐπίσκοποση Ἡρακλίδης καλεμὲ ἀλμήσδηρ. Σοϊλέκι σεχὶδὲ Ἰσκενδέριγε πελδεσινδὲ ἀσηλζαδεκιανδὰν πιρισινὶν σατὴν ἀλμὴς δζαριγεσὶ ἰδὶ, ἀσηλζαδὲ δζαριγεσινὶν Χριστιὰν ὀλδηγηνὴ ἰπαδετινδὲν βὲ σαΐρ κιόνὲ μουαμελατηνδὰν ἀνλαγοὺπ Χριστιανλαρὴν χιόκιουμετὲ τεσλιμὶ ὅ ζεμὰν χόκιουμδαρὴ Μαξιμιανὸς ἰμπερατωρὴν χὲρ ταραφὰ κιόνδερμὶς ὀλδηγὴ φερμανλαρὴν μουκτεζασηνδὰν ἰκὲν, δζαριγὲ κιόυζελ ὀλδηγηνδὰν μεράμη φασιδινὶ ἰδζρὰ ἰτζοὺν δζαριγεγὶ τεσλὶμ ἰτμεμὶς βὲ δζαριγεγὲ «ἰστὲ σὲν Χριστιὰν ὀλδηγὴν χαλδὲ σενὶ τεσλὶμ ἰτμεγιορημ, πουνὰ μουκαπὶλ τεκλιφιμὶ καποὺλ ἰδέρσεν σενὶ ἀζὰδ ἰδὲρ βὲ πὶρ χάϊλι νουκοὺδ βὲ χεδιγελὲρ βιρίριμ» διδιγινδέ, Ποταμιαίνη κεμάλι χιδδέτλε ποὺ τεκλιφὶ ρέδδ ἰτδιγινδὲν, μεμλεκετὶν χακιμινὲ τεσλὶμ ὀληνμὴς βὲ πὶρ καζγὰν δολησὴ καϊνανμὴς κατρὰν ἰτζινὲ σεχιδὲ πὶζ-ζὰτ κενδισὶ κιρερὲκ πούτοὺν βουδζουδὶ ἐριγιοὺπ κατρὰν ἰλὲ πιρλεσμίσδιρ. Ἴσπου σεχαδὲτ 304 σενεσινδὲ βουκοὺ πουλμήσδηρ. Βουκουατὴ ἀζὶμ Ἀντώνιος πεδεριμὶζ Ἡσίδωρος νὰμ τζιλλεκεσὲ βὲ ὅ δαχὴ Καππαδοκία Ἐπίσκοποσηνα χικιαγὲ εἴλεμίσδιρ.

ΣΑΒΒΑΤΟΝ. 8.—*Τῶν Κεκοιμημένων.* Ἡ ἀνακομιδὴ τοῦ λειψάνου Θεοδώρου τοῦ Στρατηλάτου.

Ποὺ κιοὺν μουπαρὲκ λείψανοσηνην Καρὰ δενὶζ Ἐρεγλισινδὲν κενδὶ βατανὴ ὀλὰν Εὐχάϊτα πελδεσινὲ νακλὶ ζὶκρ ὀλουνὰν ἀζὶμ βὲ ἀζὶζ σεχὶδ Θεόδωρος Στρατηλάτησην τερδζεμεΐ χαλὶ Φεβρουάριοσην σεκιζινδζὶ κιουνὶ γιαζηλμὴς ὀλμάγηλε ὄραγια μουραδζαὰτ ὀληνά.

Ποὺ κιοὺν Μάξιμος Ἰμπερατωρὴν ζεμανηνδὰ σεχὶδ ὀλὰν Νίκανδρος βὲ Μαρκιανὸς νὰμ σεχιδλερὶν δαχὴ ζίκρι σεριφὶ ἰδζρὰ ὀλουνούρ. Ποὺ σεχιδλὲρ ἰκισίδε μουτεεχὶλ ὀλοὺπ Νίκανδροσουν ζεβδζεσὶ ρεφικινὶ σεχαδετὲ τεσβὶκ εἴλεδιγὶ χαλδὲ Μαρκιανοσὴν ζεζδζεσὶ κοδζαγηνὰ σαπὶ τζοδζουγηνὴ ἀλοὺπ, «πενὶ ἀδζημὰζ ἰσεγγ πάρι σοὺ σαπιγὶ ἀδζή» δεγερὲκ ζεβδζινὶ σεχαδετδὲν μὲν ἰτμὲκ ἰστεμὶς ἰσέδε, Μαρκιανὸς τζοδζουγουνοὺ βὲ ρεφικασηνὴ ὀπδουκδὲν σόνρα «σιζὶ Ραππιμὲ ἐμανὲτ ἰδέριμ» νιδασὴ ἰλὲ πασηνὴ δζελλαδὴν κηληδζηνὰ ἐγμίσδιρ.

Ποὺ κιοὺν 250 σενεσινδὲ Δέκιος Ἰμπερατωρὴν ζεμανηνδὰ Ρώμα σεχρινδὲ σεχὶδ ὀλὰν Καλλιόπη νὰμ σεχιδενὶν δαχὴ ζίκρι σεριφὶ ἰδζρὰ ὀλήνούρ. Ποὺ σεχιδὲ ὅ καδὰρ χασνὰ ἰμίσκι, δζελλατλὰρ κηγιάμαδηγηνδαν οὐζὰκ μαχαλδὲν πὶρ δζελλὰδ δζελπ ὀλουνουνδζαγιάδεγιν σιγιασὲτ μεϊδανηνὰ κιότουρούλμοὺς ἰκὲν τέκραρ μουδδέτι μεδιδὲ ζηνδανὰ ἀτηλμήσδηρ.

Ποὺ κιοὺν Νίκανδρος βὲ Μάρκος βὲ Θεοφάνης σεχιδλὲρ ἰλὲ Ἅγιος Γρηγόριος Θεολόγοσουν πιραδερὶ παληκδζὴ Ναυκράτιος νὰμ περχιζκιαρὴν βὲ Ἀθρῶ βὲ Μελανία νὰμ τζιλλεκεσλερὶν δαχὴ ζίκρι σεριφλερὶ ἰδζρὰ ὀληνούρ.

ΤΙΔΖΑΡΕΤ

Ποὺ σενὲ μαχσουλατηνὴν περεκετινὲ δαΐρ χὲρ ταραφδὰν ἀληνὰν χαπερλὲρ πὶρ μούδδετ φηρλαμὴς ὀλὰν ζαχιρὲ φιατλαρηνὴ χαΐληδὰν χάϊλη δούσουρμούσδουρ· ἐδδελκὶ πεντζσενπὲ κιουνουνδὲν περὶ Εὐρώπα χαπερλερὶ οὔζερινὲ φιατλὰρ γίνε πὶρ ἄζ γιουκσελμίσδιρ.

Σαμσουνδὰν κελὲν 1000 κιλὲ λίπραδαν ἀσαγὴ γεδὶ γουροὺς φιὰτ ἰλὲ σατηλμὴς ἰσέδε, ποὺ κιοὺν 6—20 βὲ 6 γουρουσὰ καδὰρ ταλὶπ βάρδηρκι, κιλὲ πασηνὰ γιγιρμὶ βὲ κὴρκ παρὰ φαζλάϊ φιὰτ ἰσαπὲτ ἰδίγιορ.

Πιλεδζὶκ βὲ δζιβαρηνδὰν Ἀδὰ παζαρὴ βὲ Ἴζμιδδὲν δεμὶρ γιολὴ ἰλὲ 6,000 κιλὲ βουροὺδ ἰδοὺπ, μαλινὲ κιορὲ λίπραδαν ἀσαγὴ 5,20—7 γουρουσὰ καδὰρ σατηλδή.

Ρουμ ἰλὶ βὲ Ἔδιρνε μαχσουλὶ ὀκκασὴ 35—36 παρὰ ἰλὲ βὲ Τεκφοὺρ δαγὴ μαλὶ κιλεσὶ 19,20—20 γουροὺς ἰλὲ σατηλήγιορ.

Γιουμουσὰκ πουγδάϊ 10,000 κιλὲ σατηλδὴ Φίλιππε μαχσουληνὴν κιλεσὶ 21,20—22 βὲ Βάρνα βὲ Παλτζηγὴν 20,20—21 γουρούς.

Μησὴρ πουγδάϊ—φιατλὰρ ἐγιδζέδιρ. Εὐρώπαδα γιουκσέκδιρ. Εὐρώπα ἰτζοὺν 25,20—26 παραδὰν βὲ μεμαλίκι Ὀσμανιγὲ ἰτζοὺν 8 0(0 τεζκιρελὶ 27,20—28 παραδὰν πὶρ μηκδὰρ σατηλδή.

Ἀρπά—φιατλὰρ δούσκούνδζε· γενὶ μαχσοὺλ Μερσὶν μαλὶ 14,000 κιλὲ 13,10—13,20φιὰτ ἰλὲ Εὐρώπα ἰτζοὺν σατηλδή.

Οὐν—Ὀδέσσαδαν 1000, Σαμσουνδὰν 100 βὲ Ἰπραϊλδὲν 2500 τζουβὰλ βούρουδ ἰτδί. Ἄχζ-οὐ-ἰϊτὰ γιόκ.

Ἀφιόν—Κετζὲν χαφτὰ 99—103 γρ. φιὰτ ἰλὲ γιάληνηζ 4—5 σεπὲτ σατηλδή.

Κίτιρε—Ἰκὶ χαφταδὰ ὄν πὲς τζουβὰλ πεγιὰζ Ἐβερὲκ γιγιρμὶ γουροὺς γιγιρμὶ παρὰ ἰλὲ σατηλοὺπ, πασκὰ σατὴς ὄλμαδη.

Τιφτὶκ—Ἰκὶ χαφταδὰ 13—14 γρ. φιάτλα 400 καδὰρ πάλια σατηλμήσδηρ.

Καχβὲ σεκὲρ—Καχβὲ φιατὴ δούσδοὺ γιοὺζ ὀκκασὴ 12,20—14 λίρα γρ. φιὰτ ἰλὲ 200 τζουβὰλ σατηλδή. 102—105 γρ. φιάτλα 5,000 τζουβὰλ Τριέστα σεκερὶ σατηλδή.

Πιρίντζ—600 τζουβὰλ Ραγγοὺν πιριντζὶ σατηλοὺπ, Τζαπῶν πιριντζινδὲ σατὴς γιόκ.

Μούμ—63 γρ. φιὰτ ἰλὲ 200 σανδοὺκ Φούρνιγε σπερματζέτα μουμὴ σατηλδή.

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

(Ἀζὰνς δοὺ Κωνσταντινόπλ.)

(Ποὺ κιοὺν βούρουδ ἰδενλέρ).

Βιέννα 19 Ἰούνιος.

Πουδδζὰ μουζεκερεσὶ δεβὰμ ἰδίγιορ μαλιγὲ ναζὴρὴ σελεφινὶν ἰδαρεσινὶ μέδχ οὔ σενὰ ἰτδί. Ἀκαρὰτ οὔζερινὲ βερκοὺ ἀληνμασὴ ἰλὲ φουκαρὰ τακημηνὴν βιρκουλερὶ τενζὶλ ὀληνὰ πιλεδζεγινὶ σοϊλεδιγινδὲν ἀζάϊ μεδζλὶς ἀλκησλαδή.

Περλὶν 19 Ἰούνιος.

Ἰμπεράτωρ μαλιγὲ ναζὴρὴ Μ. Μικελὲ τασφιρὶ ἰλὲ περαπὲρ χάττη δεστὶ ἰλὲ γιαζηλμὴς πὶρ ναμὲ κιονδεροὺπ βιρκουλερὶ νιζαμηνὰ κοϊδουγοὺ ἰτζοὺν πεγιάνη τεσεκκοὺρ ἰτδί.

Πὰλ 19 Ἰούνιος.

Δουνὲ καδὰρ ἰρμακδὰν τζηκαρηλὰν δζεναζελὲρ γετμὶς ἰδί· ποὺ κιοὺν σοὺ ἰτζινδὲ πουληνὰν βεκονλὰρ τζηκαρηλδηκδὰ δὸρτ δζεναζὲ δαχὰ ἰχρὰδζ ὀληνμήσδηρ.

Παρὶς 19 Ἰούνιος.

Δζεζαϊρδὲν τζεκιρκενὶν μαχφὶ ἰτζοὺν πὶρ πουτζοὺκ μιλιὸν φρὰγκ ταχσὶς ὀλὴνδή.

Βιέννα 19 Ἰούνιος.

Πουλγαριστὰν Πρενσὶ Φερδινὰνδ χαζρετλερὶ Ἰμπερατωρὴν χουζουρηνὰ σηφάτη ρεσμιγεσὶ ἰλὲ τζηκοὺπ Κὸντ Μουράνι ἰσμὶ ἰλὲ χουζουρὰ καποὺλ ὀληνδή.

Ἀθῆναι 19 Ἰούνιος.

Ἀούστρια σεφιρὶ Βαρῶν Κόζγιεκ ποὺ κιοὺν μεέζουνεν Βιένναγια κιτδί. Ἑλληνικὴ Ἀτμοπλοΐα νὰμ Σύρος βαπὸρ κουμπάνιασηνην ἀλαδζακληλαρὴ βὲ χουσουσὴ ἰλὲ κιόμοὺρ τουδζδζαρὴ ὀλὰν Ἴγγλιζλερ μεζκιοὺρ Κουμπάνιανην μούφλὶς ἰλὰν ὀληνμασηνὴ ἰστιδὰ ἰτδιλέρ.

Μαδρὶδ 19 Ἰούνιος.

Ἀραγιουὲζ σεραγηνὴν καραγὸλ νεφερινὶ πητζάκλα τελὲφ ἰδὲν σαχσὴν δζιννετὶ ἰσὶ ποζουλμασηνδὰν νεσὲτ εἴλεδιγὶ τεαχκοὺκ ἰτδί.

Βιέννα 19 Ἰούνιος.

Χαριδζιὲ ναζὴρὴ Κὸντ Καλνόκυ ἀδὲτ ἰτδιὲζ μούττεφὶκ δεβλετὶν, γιάνι Ἀλαμάνια βὲ Ἀούστρια βὲ Ἰτάλια δοναμαλαρηνὴν πὶρ γερὲ καλοὺπ ρέσμι κετζὶδ ἰδζρὰ ἰδεδζεκλερινὲ δαΐρ, «Βενέζια» νὰμ Ἰτάλια Γαζέτασηνην γιαζδηγὴ χαπερὶ «Πολιτίσε Κορεσπόνδες» νὰμ Βιέννα Γαζέτασὴ τεκζὶπ ἰδίγιορ.

Πουκρὲς 19 Ἰούνιος.

Γεδὶ ρεγὲ καρσοὺ 71 ρὲτ ἰλὲ βαριδὰτ πουδζεσὶ καποὺλ ὀλουνδή.

Βασιγκτὼν 19 Ἰούνιος.

Φὶλ δζουμχουριγετὶ μουχαρεπεγὲ δεβὰμ ἰτζοὺν 20,000,000 φράγκ μεδζπουρὶ ἰστικρὰζ ἀκδινὲ καρὰρ βιρδί.

Λόνδρα 19 Ἰούνιος.

1893 σενεσὶ Φεβρουάριος ἰπτιδασηνδὰν ἰτιπάρεν ὄν γιασηνὴ δολδούρμαμὴς ὀλὰν τζοδζουκλαρὴν φαπρικαλαρδὰ ἰσλετδιριλμεμελερινε καρὰρ βιριλδί.

Λιζπὸν 19 Ἰούνιος.

Ἀμερικανην δζινουπινδὰ βακηΠραζίλια δζουμχουριγετὶ ρεϊσὶ δζενερὰλ Φονσέκα γιακηνδὰ Εὐρώπαγια κελεδζέκδιρ.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑ

Λόνδρα γαζέταλαρηνδαν πιρισὶ νὲ καδὰρ ἐσνὰφ βὰρ ἰσὲ πουνλαρὴν χαλκὴ ἀλδατμὰκ ἰτζοὺν κουλλανδηκλαρὴ χιλὲ βὲ δεσισεγὲ δαΐρ μουστεριλερινὲ μααλουμάτη μουκεμμελὲ βιρερὲκ ἰχτιγιατλὴ ταδρκιμαλαρηνὴ ταδσιγὲ πὶρ ἰχτὰρ εἰλεμεκδὲ ὀλοὺπ ἔζ δζούμλε πακκὰλ ἐσναφηνὰ πίραζ ζιγιαδεδζὲ τααροὺζ ἰτμεκδὲ πουλουνμασὴ ἰλὲ ἀχβάλι μεζκιουρεγὲ δζανὴ σηκηλὰν πακκαλαρδὰν πιρισὶ μεζκιοὺρ γαζέταγια πὶρ βαρακὰ γιαζοὺπ κιονδερμὶς ὀλδουγουνδὰν γαζέτανὴν μουχαρριρὶ χὲμ πακκαλὴν βαρακασηνὴ χὲμδε ἀλτηνὰ πὶρ φηκρὰ ἰλαβὲ ἰδερὲκ γαζέταγια δὲρδζ ἰτμὶς ὀλδουγουνδὰν μουστεριλερινὲ μουκιαφὰτ ἰτζοὺν γενὶ πὶρ τζηγὴρ ἀτζμήσδηρ· σοϊλέκι:

(Πακκαλὴν βαρακασὴ)

Μουχαρριρ ἐφένδι!

Πενδενὶζ πακκὰλ ἐσναφηνδὰν ὀλοὺπ βὲ μαχαλλεμιζδὲ πουλουνὰν πὶρ σουδδζὶ κηζη ἰλὲ νησανλὴ ὀλδουγοὺμ χαλδὲ γαζέτανιζδὲ πακκαλλαρὴν χιλὲ βὲ δεσισελερινὲ δαΐρ γὲρ ζεμὰν ἰτδιγινὶζ τααρουζὰτ κεφιγέτι ἰσδιδαδζημιζὴ τεχλικεγὲ δούσουρδουγινδὲν ποὺ κιπὶ τααρουζατινιζὰ ἀρτηκ νιχαγὲτ βιρμενιζὶ ἰνσανιγὲτ ναμηνὰ ριδζὰ ἰδέριμ.

(Γαζέτανην μουταλιασὴ)

«Ποὺ ἰκὶ σεβδὰ ζεδενὶν χισσιγιάτη ἀσηκανελερινὲ ριαγὲτ ἰτμεγὲ νὲ δερεδζελερδὲ ἀρζουκὲς πουλουνδουγουμουζοὺ ἀλενεν δαχὴ ἠσπὰτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν πακκὰλ βὲ σουδδζὶ ἐσναφηνὰ δαΐρ ἰκὶ μὰχ γαζέταμιζδα πὶρ σὲϊ γιαζμαμαγὴ βὰδ εἰλὲρ βὲ βαδιμιζδὲ χακκὴ ἰλὲ δουρμὰκ ἰτζοὺν μουστεριλεριμιζδὲν χὲρ κὶμ χηλάφι βὰδ πὶρ σὲϊ γιαζδηγηνὴ κιορούπ ἒν ἐββὲλ χαπὲρ βιρὶρ ἰσὲ κενδισινὲ πὶρ σενελὶκ γαζέτα μουκιαφὰτ ἰδεδζεγιμιζὶ βὰδ ἰδέρὶζ».

* *

Ἀμερικαλιλαρὴ τακλιδὲν Ἰγγιλτέραδα δαχὴ καδηνλὰρ χὸκιουμετδὲ ἰστιχδὰμ ὀλουνμαγὰ πασλαγιαλὴ ἐρκεκλερδὲν ἀσαγὴ κάλμαμακ φικρὶ ἀρτμαγὰ πασλαμήσδηρ. Σὲμδηγὲ δεγὶν Πόσταχανὲ βὲ Τηλεγραφχανὲ βὲ Χαρπιγὲ δαΐρεσινδὲ κιτασὲτ κιπὶ καρηλαρὴν πουλουνδηκλαρὴ μεεμουριγετλερὴ τεδιδζεν Ὄμνιτος βὲ Τρανδάϋ κονδοκτορληγὴ ζαμμ ἰδιλμεκδὲ ὀλδηγὴ κιπὶ ἀχήρεν *Ἀλεξάνδρα βὲ Οὐνίβεσιτι Λεδὶς βὲ Σουμερβὶλ* ναμλαρὴ ἰλὲ οὔτζ καδὴν κλουπ(γιάνι δζεμιγετὶ) τεσκὶλ ὀληναρὰκ πουνλαρὰ ἐρκεκλερδὲν κιμσενιν καποὺλ ἰδιλμεμεσὶ τάχτη καραρὰ ἀληνμήσδηρ.

* *

Πὶρ ἀδοκατὴν σιγάραλαρη.

Φηκρὰϊ ἀτιγὲ Πάρις Γαζέταλαρηνδὰ ὀκουνμήσδηρ:

Πάρισιν ἒν μεζχοὺρ βὲ μουκτεδὶρ ἀδοκατλαρηνδὰν πιρὶ ἀχήρεν σιγουρτὰ κουμπάνιαλαρηνδὰν πιρινὲ μουραδζαάτλε διρεκτωρὴ πουλουνὰν ζατὴν καρσουσηνὰ τζηκάρ γάγετ δζιδδὶ πὶρ ταβὸρ ἰλὲ δέρκι:

—Μουσσιου! πενὶμ οὔτζ πὶν σιγάραμ βάρκι, πουνλαρδὰν χὲρ πιρινὶν πιρὲρ φρανκλὴκ κημέτι βάρδηρ· γιαγηνὰ καρσοὺ πουνλαρὴν σιγουρτὰ ἰδαρεσὶ ταραφηνδὰν τάχτη τεεμινὲ ἀληνμασηνὴ ἀρζοὺ ἰδίγιορουμ, κατποὺλ ἰδέρμισινὶζ;

Κουμπάνια διρεκτωρὴ ἀδοκατὴν σιγάραλαρηνὴ τάχτη τεεμινὲ ἀλὴρ· λάκιν πουνδὰν πὶρ κὰτζ ἰἰ ἐββὲλ ἀδοκὰτ τζηκὰ κελοὺπ, Κουμπάνια διρεκτωρὴ σιγάραλαρηνὴ γιακμὴς πουλουνδηκλαρηνὴ χαπὲρ βιρὶρ βὲ οὔτζ πὶν φρανγηδα ἰστέρ.

Πεϊνλερινδὲ σοὺ μουχαβερὲ δζερεγιὰν ἰδέρ:

Διρεκτώρ—Εὐγὴ ἀμμα, ποὺ γιανγηνὴν νὲ ζεμὰν βουκουὰ κελδιγινὶ ἰσὶτμεδὶκ, ποὺ παπδὲ ἰζαγὰτ βιρμενιζὶ ἰστέριμ.

—Πὲκ ἀλιά! ποὺ γιανγηνὴν βουκοὺ πουλδηγηνὴ ἰσὲ ἒν μουουτεπὲρ ζεβατδὰν ἰκὶ κισινὶν ἰμζασηνὴ χαβὶ σοὺ σεχαδετναμὲ ἰλὲ ἰσπὰτ ἰδεπιλίριμ. Σιγάραλαρὴ πὲν πιρὲρ πιρὲρ ἰτζδίμ· πουνὴ χὲρ ζεμὰν ἰσπὰτ ἰδεπιλίριμ!

Κουμπάνια διρεκτωρὴ ποὺ σόζε παπουτζ πρακμαδηγηνδὰν πὶλ-ἀχιρὲ ἀδοκὰτ Κουμπάνια ἀλεϊχινδὲ δααβαγιὰ καλκηνήρ.

Δζερεγιὰν ἰδὲν μουχακκεμὲ ἐσνασηνδὰ σιγουρτὰ ταραφηνδὰν τάχτη τεεμινὲ ἀληνμὴς ὀλὰν οὔτζ πὶν σιγάρανην χὲρ νὲ σουρέτλε ὀλουρσα ὀλσοὺν γιανμὴς πουλουνδηκλαρὴ τεχακκοὺκ εἴλεδιγινδὲν ἀδοκατὰ οὔτζ πὶν φραγκὴν βιριλμεσὶ διρεκτωρὰ τεκλὶφ ὀλουνούρ. Χαλποῦκι διρεκτὼρ ποὺ γιανγηνὴν κασδεν ἰκὰ ἰδιλμὶς ὀλδηγηνὴ πεγιὰν ἰδίνδζε, μεπλάγη μεζκιουρενὶν νησφηνὴ βιρμεγὲ μεδζποὺρ ὀλδηγὴ πὶλ-ἀχιρὲ ἀδοκατὰ ἰχτὰρ ὀλουνοὺρ βὲ χόκμδε ποὺ βέδζχιλε βιριλίρ.

Ἀδοκατλὰρ μούζεβιρλὶκ ἰτμεμελίδιρλερ!

ΛΕΤΑΙΦ

Ἀχμαγὴν πιρισὶν πὶρ κατηρὴ ὀλοὺπ, χὲρ νάσηλσα χαΐβανὰ δζανὴ σηκηλμάκλα οὐσαγηνὴ τζαγηρούπ:

—Σακὴν πουνδὰν σόνρα σοὺ κατηρὰ γὲμ βέρμε.

Δεγερὲκ τεντὶχ ἰδέρ.

Πὶρ κάτζ κιοὺν σόνρα κατηρὰ πινοὺπ, κιδέρκεν χαΐβανὴν παδζαλαρὴ δολασδηγηνὴ κιορούνδζε,

—Ἀμὰν γιὰ Ῥάπ! ποὺ χαΐβανὰ νὲ ὀλδοὺ;

Δεγερὲκ οὐσαγηνὰ σουὰλ εἴλεδικδέ, χερὶφ δζεβάπεν δέρκι:

—Ἐφένδιμ! τεμπιχινὶζ οὔζερὲ γὲμ βίρμεγιορουμ.

—Ἀδζαγιτ· γὲμ γεμεμέκλε χαΐβὰν ποὺ καδὰρ ζαΐφλαρ χά;

Δεγερὲκ πίραζ τααδζοὺπ ἰτδικδὲν σόνρα οὐσαγὴν κουλαγηνὰ γιαβάσζα:

—Ὀϊλὲ ἰσὲ πουνδὰν σόνρα γεμινὶ γίνε ἐβδελκὶ κιπὶ βέρ· λάκιν πενὶμ ποὺ μουσααδεμὶ σακὴν χαΐβανὰ σοϊλέμεκι γιοὺζ πούλμασουν—δεμίς.

ΠΑΠΗ ΒΑΛΙΑ·Ι· ΣΕΡ ΑΣΚΕΡΙ

Λεβαζιμάτη ουμουμιγὲ δαΐρεσί.

(Νούμ. 32.) Ἐσμανὶ Ὀσμανλοὺ λίρασι γιοὺζ γρουσὰ ὀλαρὰκ νάκδεν βὲ πεσίναν ἐδεελδζὲ βιριλοὺπ πάδεχου καλδηρηλμὰκ οὔζερὲ φιρουχτ ὀληναδζὰκ δὸρτ γιοὺζ πὶν κηγὲ καληνκεπεγὶν πὲ χὲρ κηγεσὶ ὄν δὸρτ παραγιὰ ταλεπὶ ὀχδεσινδὲ ὀλοὺπ Ἰούνιοσουν ὀνδουνδζὶ Παζὰρ ἰρτεσὶ κιουνὶ καραρὴ κατισὶ βιριλεδζεγὶ βὲ ἰρτεσὶ κιουνὶ γιοὺζδε πὲς ζὰμμ καποὺλ ὀληναδζαγὴ δζιχέτλε ἰστιγιαλ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμὰτ δαΐρεσινὲ κελμελερί. (0)

* *

(Νούμ. 33.) Κιοβὲζ γιοὺν γαϊτὰν ἀρσούνι δζεδιδ 600,000 πὲ χὲρ ἀρσουνι δζεδιδὶ 7 παρά. Κιουμουσὶ σαχτιγιὰν ἀδεδ 2,000 πὲ χερὶ 15 γρούς.

Γερλὶ ἰϊμαλὶ βακέτα κηγὲ δζεδὶδ 3,000 πὲ χὲρ κηγεϊ δζεδιδὶ 16 γρούς.

Νιζαμιγὲ ἐλπισὲ βὲ σαραδζχανὲ ἀνπαρλαρὴ ἰτζοὺν μουπαγιαὰ ὀληναδζὰκ πανλαδὲ μουρακὰμ οὔτζ καλὲμ ἐσγιὰ φιγιάτημουρακκαμλαρὴ ἰλὲ ταλεπλερὶ ὀχδελερινδὲ ὀλοὺπ Ἰούνιοσουν ὄν οὔτζουνδζὶ κιουνουνὲ καδὰρ πὲ χὲρ κιοὺν μουνακασαλαρὴ ἰδζρὰ ὀλνοὺπ μεζκιοὺρ κιουνδὲ καραρὴ κατισὶ βιριλεδζεγινδὲν ἰϊτασηνὰ βὲ ὄν πεσίνκιουνὶ γιοὺζδὲ πὲς τενζίλινὲ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμη δζελὶλι σερασκερὶ λεβαζιμάτη ουμουμιγὲ δαΐρεσινὲ κελμελερί. (0)

* *

(Νούμ. 34.) Ἰσκόδρα φηρκασὴ ἰτζοὺν μουπαγιαὰ ὀληναδζὰκ ἐρζακδὰν λεχμὶν πεχὲρ κηγεσὶ 80, ἐρζὶν 67, σαδενὶν 385, τουζὴν 23, σογανὴν 12, σαπουνὴν 133, ζεϊτοὺν γιαγηνὴν 138, σεκερὶν 115, σιρκενὶν 27, φασουλιανην 44, ζεϊτουνὶν 115, ζεϊτινὶν 133, γαζὴν 54, ἀρπανὴν 30, κιομουρὶν 10, χαταπὴν 2 πουτζοὺκ παραγιὰ ταλιπὶ ὀχδεσινδὲ ὀλοὺπ Χαζιρανὴν ὄν ἰκινδζὶ κιουνὶ καραρὴ βιριλεδζεγινδὲν ἰϊτασηνὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμὰτ δαΐρεσινὲ κελμελερί. (1)

* *

(Νούμ. 35.) Φὲς βὲ Ἴζμιδ φαπρικαϊ χουμαγιουνλαρὴ ἰτζοὺν μουπαγιαὰ ὀληνμὰκ οὔζερὲ μεβκὴϊ μουνακασαδὰ πουληνὰν οὔτζ γιοὺζ ὄν γεδὶ πὶν κηγεϊ δζεδὶδ κιρλὸκ κηρκὴν Ὀδέσσα γιαπαγιασηνὴν πεχερ κηγεϊ δζεδιδὶ τοκοὺζ γρούς γιγιρμὶ πὲς παραγιὰ ταλιπὶ ὀχδεσινδὲ ὀλοὺπ Χαζιρανὴν ὀνηνδζὶ κιουνουνὲ καδὰρ πεχὲρ κιοὺν μουνακασασὴ ἰδζρὰ ὀληναρὰκ μεζκοὺρ κιουνδὲ καραρὴ κατισὶ βιριλεδζεγινδὲν ἰϊτασηνὰ βὲ ὄν πιρινδζὶ κιουνὶ γιοὺζδὲ πὲς τενζίλινὲ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμη δζελὶλι σερασκερὶ λεβαζιμάτη ουμουμιγὲ δαΐρεσινὲ κελμελερί. (1)

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ

ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ

ΕΝ ΤΗ ΠΟΛΕΙ

14. Ὁδὸς Τουτουνκιουμρούκ ἀρ. 14

Κιουζὲλ βὲ ἰνδζὲ τζιγάρα κιαγιδὶ μερακληλαρηνὰ (Τσαοὺς ὀγλοὺ) φάπρικασηνδὰν τζηκὰν βὲ πὶρ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμέτι μαχσουσεσὶ ἰλὲ τεφρὶκ ὀλουνὰν ἰπεκδὲν μααμοὺλ τζιγάρα κιαγιδινὶ ἰδινμελερινὶ ταβσιγὲ ἰδέριζ.

Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγάρα κιαγιδινὶν ποὺ καδὰρ σενεδὲν περοὺ μαζχὰρ ὀλδουκλαρὴ ραγπέτι οὐμουμιγεγέ πινάεν χρετινδένδο ἰστιφαδέ μακσαδὴ ἰλέ πὶρ τζὸκ τακλιδλερὶ τζηκαρηλμὴς ὀλδηγηνδὰν μουστεριλερὶ ποϊλέ φενά βέ σηχχατὰ μουζὴρ κιαγηδλαρδὰν βικαγέ βὲ ποϊλὲ τακλιδλερινδὲν ἰχτιρὰζ ἰλὲ βὲ τεβεκκὶ ἰλὲ Τσαοὺς ὀγλοὺ κιαγηδλαρηνὴ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμετινὶ χαβὶ ὀλανλαρηνδὰ πιτοὺν κιαγηδλαρὴν οὔζερινδὲ μουρεκεπσὶζ βέ ταμγὰ σουρετινδὲ ἀλιαμέτι μεζκιουρέ ἰλέ περαπὲρ Τούρκδζε Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ γιαζηλμὴς ὀλδουγουνδὰν βὲ *Ἰσταμπὸλ* οὐνβανλὴ κιαγηδλαρηνδὰ δαχὴ γίνε Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ ἰλὲ περαπὲρ ἰκὶ σιγιὰχ ἀλιαμὲτ πουλουνδουγουνδὰν ποὺ ἀλιαμέτι μαχσουσαλαρὰ δηκὰτ πουγιουρουλμασηνὴ ριδζὰ ἰδέριζ. (21)

Ἰϊλάν.

Δεμὶρ γιολὴ ἰδαρεσινὴν δζερράχ πασηλιγηνδάρ ἰστιφὰ ἰδὲν Μ. **Θεόδωρος Ντάλλας** *δζεναπλερινὶν πεχὲρ κιοὺν Ἰσταμπολδὰ Παληὰ παζαρὴ δζιβαρηνδὰ Ταϊδζηλαρδὰ κιαΐν Ἀνατολὴ ἐδζζαχανεσινδὲ σαὰτ ὀνδὰν ὄν ἰκιγὲ καδὰρ πουληνοὺπ, κενδισινὲ μουραδζαὰτ ἰδενλερὶ τεδαβὶ εἴλεδιγὶ ἰϊλὰν ὀληνούρ.*

Μούμα ἰλέιχ κιζλὶ χασταληκλαρὴν δαχὴ τεδαβισινὶ δὲρ ὀχδὲ ἰδέρ.

Μούμα ἰλεΐχιν μεχαρετὶ μούδζερρὲπ ὀλμάγηλα. ἀμελιγιάτη δζερραχιεγέ μουχτάδζ ὀλανλαρά σουρέτι μαχσουσαδὰ ταβσιγὲ κηληνούρ.

Ἰϊλλάν.

Πογιαδζὴ καριγεσινδὲ σερὶφ Ἐκκλησία καρσουσηνδὰ κιοσὲ πασηνδὰ 360 ἀρσοὺν ἀρσὰ οὔζερινὲ πινὰ ὀληνμὴς χαβλὶ, σοφὰ βὲ πογιουδζὲκ ὄν ὀδαγὶ βὲ ματπαχὴ βὲ τζαμασηρχανεγὶ βὲ σαχρηνδζὴ βὲ δζιχέτι σιμαλιγεδὲ κενὶς παγτζεγὶ βὲ παγτζὲ ἰτζουνδὲ μαχζενὶ χαβὶ λατὶφ ναζαρετλὶ βὲ χεβαλὴ πόγιοὺκ χανὲ ἐχβὲν φιὰτ ἰλὲ σατηλὴκ ὀλοὺπ, ταλὶπ ὀλανλαρὴν «Ἀνατολὴ» ματπαασηνὰ μουμουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΠΑΝΑΓΙΑΣ ΤΗΣ ΚΑΦΑΤΙΑΝΗΣ

Τῇ μεθαύριον Κυριακῇ τῆς Πεντηκοστῆς (9 τρέχοντος) ὁ σεβ. Μητροπολίτης ἅγ. Βελεγράδων κ. Δωρόθεος ἐπιτελέσει τὴν θείαν λειτουργίαν ἐν τῇ κατὰ Γαλατᾶν ἱερᾷ ἐκκλησίᾳ τῆς Παναγίας τῆς Καφατιανῆς ὑπὲρ τῶν ἀοιδίμων κτιτόρων, εὐεργετῶν καὶ συνδρομητῶν τῆς Πατριαρχικῆς Μεγάλης τοῦ Γένους Σχολῆς.

Ἡ ἐπιτροπή.

ΠΟΡΣΑ

Γάλατα, 8 Ἰούνιος 1891.

		Δούνκὶ κιοὺν	*Ποὺ κιουνκὶ*
Κονσολὶδ 4 τερτὶπ	Γρ.	20,07 —	20,05 1(2
Ἒν γιοκαρὴ	»	20,10 1(2	—,—
Ἒν ἀσαγὴ	»	20,06	20,03 1(2
Κονσολὶδ 3 τερτὶπ	»	20,07	20,03 1(2
» 1 τερτὶπ Ἴγγλ. λίρ.		43,25	
» 2 »	»	23,50	
Σιμενδουφὲρ	Φρ.	71,12 1(2	70.75
Τασφιὲ	Γρ.	19,—	—.—
Οσμανιγέ	»	79,20	79,16
Ρεζί	Λίρ.	15,09	15,07
Πὰνκ Οσμανί	»	15,00	—,—
Πὰνκ Κωνσταντινόπλ	»	6,20	—,—
Σάνζ Βαλὸρ	»	5,15	—,—
Σοσιετέ	»	5,30	—,—
Κρεδί	»	9,14	—,—
Τραμβάϋ	»	5,95	—,—

Κάμπιο

Λόνδρα οὔζερινὲ 3 ἀϊλὴκ	γρ.	108,15	108,25
Πάρις » » »	φρ.	23,25	23,22 1(2

Μεσκιουκὰτ

Πεσλὶκ	Γρ.	103,00	=,=
Μεταλὶκ	»	101,00	—,—
Μεδζιδιὲ	»	108,01	
Τζαργὲκ	»	107,30	
Οὐφακλὴκ	»	104,00	
Φρανσὴζ λίρασὴ	»	087,04	=,—
Ἴγγλιζ »	»	110,00	=,=
Πὼλ	»	089,25	=,=
Κραμίτζα	»	051,15	=,—
Καρπὸν καϊμεσὶ	»	007,89	=,=

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910620-18/fragment/page=3
DFG

ΤΣΙΤΑΙ ΣΟΥΓΙ

ΠΡΟΥΣΑ ΔΣΙΒΑΡΗΝΔΑ.

Γιγριμὶ σενεδὲν πεῤῥὶ τεδζιρὶπὲ ὁληνοὺτ, μεεμουλδὲν ζιγικδὲ μενσκατὴ λιῤῥούμουδὸδουρ.

Ἰμτιγιαζὴ 11 Σαῤῥὲ 1304 ταριχὶ ὙΙλὲ πὰ φεμμὲν ιγαὲν πουγιουρηλμὶδὸῤ.

Πάρις, Ἀνθὲρς, Βιέννα, Λόνδρα, Φραγκφόρτ βὲ Ἀμέρικανν Φιλαδέλφια ἀεγιλλεριν-δὲ ἀτζηλὰν οὐμουμὶ σεργιλὲρδὲ μουκιαφάτ ἁλμὴδὸῤ.

Μεμλὶκι ἐδζνεπιγεδὲν μεμλεκετιμιζὲ ἀελὲν ἀπνὶ χαιγετλὶ μαδὲν σουλαρηνδὰν δαχὲ ἐηὶ ὁλοὺπ, Τιδζαρὲτ ναζαρέτ ὁδζιλὶκεσινδὲν τεκγὶν ὁληνὰν Δοκτὼρ Ἀπικιὰν ἐρένδι σουηὶν κακαὶνδηγὴ γερδὶν ὁτὲλερὲ κονηλμασηνὲ βὲ χὲρ νὲβ μουζῆρ θέιλεριν γακλὶ ὁλμασηνὰ ναζαρὶτ ιτμεκδὲ ὁλδηγηνδὰν, ἐγκλὶ τακλὶδ σουλαρὴν μαζκαρατηρδὰν ἐμὶν ὁλμὰκ ἰτζὼν, ὁτὲλερὶν οὐζερηνδεκὶ μούμα ὁλὶγ ταπιτὶν ὶμζασηνὰ δηκκὰτ ἰτμελερὶ ταδσηγὲ ὁληνούρ.

Τσιτλὲ σουγινὶν μιδὶ βὲ καρὰ δζιγὲρ χαοταληκλαρηνὲ βὲ μασανεδὲ τοπλανὲν κουμὴν χελλινὲ βὲ ρεμπατὶση σανδζηκλαρηνὲ βὲ σεκὲρ χαστακληκλαρηνὲ ὁλέ, κὰλπ βέ πὰγηρσὰκ χαστακληκλαρηνὲ φαιδεσὶ τεδζεριτὲ ὁληνμὴδὸῤ.

Τσιτλὲ σουγινὶν ἰτζμὶ τσηλὶ ὁλούπ, ταμμδὲ βὲ χουσουσὶ ὁλὲ κολάρ βὲ σάιρ σαχὶ χαστακληκλὰρ χιλαιζὶτεδηγὶ ζεμὰν κουλλανμασὶ χεσμλὲρ σαραρηνδὰν ταδσηγὲ ὁληνηζγηρ.

Χαρτιδζὰ ὁκὶ δεῤῥὰ κένδερηλδιγινδὲν σοὺ δάζμα ταζὲδὶρ.

Τσιτλὲ σουγὶ χαζμὶ τεσηλ ὶτδιγὶ κιπὶ τζοδζουκλαρὰ σὸὺδ βιρμὲκ ἰτζὼν κουλλανηλὰν ἰμζὶλι σιδελεγὶνὲ δαχὴ κονηλμασὰ φαιδεδὲν χελὶ δεγηλδὶρ.

Σατηλδηγὴ μαχαλλὲρ.

Πέτ ὀγλὴ δζαδδεσινδὲ 169 No. *Μέλλα Σοϊδα*, Ἰστανπὲλδὲ Γενὲ τζιμὶ δζαδδεσινδὲ 24 No. *Μεζίκη*, Πάτη ἀλὶ δζιδαρηνδὲ Ἰρὰν σεραρετγανεσὶ καρδουσηνδὲ *Τερζιάν*, Βεζνεδζίλερδὲ *Ατζὶκ* ἀὰς, Γαλατασὰ Καρὰ κιρίδὲ No. 5 *Καστοριάδη*, Ισικδαῤῥὰ *Χόρμαλ*, Θεράπειαδα *Σεβαστηπόπουλος*, Πὸγιούκ δερεδὲ *Σωτηρίαν Θεοχαρίδης*, Καδὴ κιρίδὲ *Λ. Ἀντίπας*, Οὐσκουδαρδὲ *Ἀναστασιάδης*, Πὸγιούκ ἀτσὰδὲ *Ισμυρίδης* ἐδζζκχανελερινδὲ.

Μερκεζὶ.

22 No. Παγτζὰ καπουσηνδὰ δζὸλλ πεῖ χανηνδὲ No. 22

ΙΔΖΑΔΙ ΟΥΜΟΥΜΙ

Δυσεντερί (παγησὰκ οὐρουντεζὶ) βὲ ισχὰλ βὲ χολερὶνδαν κάμιλεν σιφὰ πουλμὰκ Νικολάκη Βάτανγη ἰδζὰδ βὲ πιρισζὶ σηνὴφ ἐδζζηδηλαρδὰν Ζιοσὲφ Δ' Ἀνδριαδαν ἐτμὰλ ὁληνὰν χαπλὰρ ιλὲ μόμκινδιρ. 25 Τεσρίνι σανὶ 1304 (1888) ταριχὶ ιλὲ μεκτεπτὲν μὺνλιγέτ ὁαχανεγὶν μεζζλισὶ ταραφηνδὰν ρουχσὰτ βιριλμίσδιρ.

Ὶσπου χαπλὰρ σὴρφ νεταὶ μεβαδδὶν γιαπηλοὺδὰ, ἐν μεϊχοὺρ ταπιλερὶρ βιριγὶ μὶρ χάλδη σεχαδεσταμελερδὲν μὺσστεπὰν ὁλδηγὴ σὸζερὲ παγησὰκ χαστακληκλαρηνὰ κεργὶ κὰπὶ τεσαῤῥ ἰδὲρ. Χουσουσὶ ιλὲ πού χαπλὰρ πούραδα βὲ Εὐρώπαδα πόγιόδκ νὰμ καζανδηγὴ κὰπὶ, οὐμουμὶ ἐχαλὲ μουχτερεμὲ κἰόνδὲν κἰόνὲ νεταζὶ σελαμετ-παχὰσινὶ τακδὶρ ἰτμεκδὲδὶρ.

Χολέρα ἰσνασηνδὰ χαστὰ ὁλμαγιανλὰρ δαχὴ σαπὰχ, ἀκὸὰμ μὶρὲρ δανέ ἀλοὺπ, σηχχατλαρηνὴ μουχαφαζὰ ἰδεῤῥὲρ.

Πεχὶρ ὁτὲδ 24 χαπὶ ὁλδηγὴ βὲ οὐσοὺλι ἰστιμαλινὲ δαῤῥ ὅτ γεδὶ λιαανδὰ ταπαλιματὴ χαλδὲ βεραχκὰ ιλὲ σαρηλὴ πουλμὴνδηγὴ χαλδὲ Ἰσταμπὸλδὰ βὲ βιλαγιατδὰ μὶρ μεζζδὲ βὲ μεμαλὶκι ἐδζεκιγεδὲ 5 φράγκ ἤεδὲλ ιλὲ σατηλοὺρ.

Ἰδαρὲ, Φιλιππίκα βὲ οὐμουμὶ μαγαζὰ:
Γαλατασὰ Χαδζὰρ Χανηγὴν πογιούκ καπουσὴ οὐζερινδὲ ἰκὶνζὶ βὲ οὐτζουνοζὶλι κατδὰ.

Παρτζὰ, παρτζὰ σατσὶν ελλὰκ ἰστεγενλὲρ Ἰσταπολὰδ, Βιλαγιατδὰ βὲ μεμαλὶκι ἐζζκατγεδὲ χὲρ ἐζζκαζζὴ δουκιανηνὰ μουραζζάατ ὙΙλὲρ.

Α. ΑΠΙΚΙΑΝ ΙΔΑΡΕΧΑΝΕΣΙ

Ἀῤῥὶ σααδεττὲδ Παγτζὲ καπουσηνδὰ Τὰς χανηνδὰ γρυκαρὴ κατδὰ 60 νουμερολὴ μαγαζαζὲδηρ.

Μαγαζαμὶζ Ὀσμανλὴ βὲ ἐδζνεπὶ φαιζὶζ βὲ φαιζσὶζ ἰκραμιγεδὲ ταχβιλατηνὴν κερὲκ τεκασὶλμαεχγτὲ ιλὲ κερὲκ πεῤῥὶ βεδζχγὶ πεσὶν φιροχτὴ μουαμελεσὶ ιλὲ ἰσεγιαδὲ ὶδῤῥ. Ἐν ἀαγὴ τακσὶτ 25 γροσὶνδηρ. Ἰκινδζὶ ταχοιδὲν ἰτασηνδὰν ἰτιπάγερ γαιζηλὰν ταχβιλὰτ μουὰστερινὲν μαλὴ ὁλουρ. Χητάμη τεεδιγατδὲ ταχβιλὰτ ἄδνεν μουὰστερηγὲ τεσλιμ ὁληνδηγὴ κὶπὶ ικινδζὶ τακσὶτὶν τεεδιγεσινδὲν χητάμη τεεδιγητεέδιγιν γαιζηλὰν ταχβιλατὰ χὲρ νὲ ἰκραμιγὲ ἰσαπὲτ ἰδέρ ἰσε κιάμιλεν μουὰστερηγὲ ἀλδδιρ. Ποὺ μουαμελεδὲν κάττεν ζαρὰρ ἰχτιμαλὴ δὰραδηγὴ χαλδέ, μὰχ πέ μὰχ δζουζὶ πὶρ φεδακαρλὴκε ἰχτιγιαρὴ ιλὲ σερμαγὲ τεσκιλὶ μουμκὶν ὁλδηγὰν μαάδα, γιοὺζ πιν.λέρδζε φράνκ ἰκραμιγελερὲ ἰστιρὰκ ὁληνούρ.

Μακσαδηνὶζ κενδὶ ἰστιραβέἰ μεσρουαμὰτ ιλὲ περπὲρ ἐχαλιμιζδὲ φαιδεὶ μουστεχσινέἰ τεσαρρουφὲ ραγεσὶ ἀρτηρμὰκ βέ σαδεδιλατὴ ιγφοὰ ἰτμὶκ οὐζερὶ τερτὶπ ἰδιλμὶς ὁλὰν μαλουμ ἐλ ἐσαμὴ πιάνκολαρδαν ἰδζτινὰπ ἰτδιρμέκδὶρ.

Οὔτζ σενεδὶν πεῤὶ μαγαζαμὴζ ιλὲ μουαμελεγὲ ραγητὲτ πουγιουρὰν ζεβάτη κιραμὴν μουαμελατημηζδὰν σὸν δερεδζὲ μεμνοὺν καλμὴν ὁλμαλαρὴ μουδζὶπι φιτχαρηνὴζ ὁλδηκδὰν μαάδα, παδὶ τεζαγγιοὺδι γοιρετμὶζ ὁλμοὺσδουρ.

Ταδρασδὰν βαρὶδ ὁλὰν πὸρσαδζα σηπαρησλὺρ κομισιὸν ιλὲ σαχὴπι ἰκπαδηνὰ ἰδζρὰ ὁληνούρ.

Δεβλέτι ἀλιγενὶν χαρφρέἰ ταχβιλατηνὴν κερὲκ τεκασὶδ ιλὲ κερὲκ δέρατεν σατὴς μουαμελατὴ δαχὴ ἰδζρὰ ὁληνούρ.

Μαολουμάτη μουφασσαλὰ ἀλμὰκ βέ τααριφαλαρηνζὴ χορρμέκἀρζοὺδ ιδέν ζεβάτη κιραμὴν Ἰσταπολδὰ Παγτζὲ καπουσηνδὰ Ἀζιζγὲ καραολχανεσὶ καρδσηνδὰ Τὰς χανηνδὰ οὐτζ κατδὰ 60 νουμερολὴ μαγαζαμὴζὰ τεάρὶφ ἐτμελερὶ ρικζὰ ὁληνούρ.

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ
ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

Σουλτὰν Πεγιαζητδὰ, Κιοσκτζουλὲρ πασὴ μεϊδανηνδὰ

99—Νούμερο—99

Μουσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ ἰὰπου *Φωτογραφχανεσὶ* τζηκαρδηγὴ Φωτογραφ ρεσιμλερινὶν παρὰκε, πενζὲρ βέ ἰζ χὲρ δζιγὲτ σανκατσηκμαρανὲ ὁλδηγὴ δζὼμλεηνν μακλουμὶδὶρ.

Μουσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γιγριμὶ πὲὲ σενεδὲν περὶ Φωτογράφ σανκατσηνδὰ πουλουνουδὲ, ὁμδιγέδεγιν 30—40 πὶν ρεσὶμ τζηκαμὶδδὴρ.

Μουσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ἰαρρὲζ ἰτδιγὶ δγκκατδὰν δολαγὶ Φωτογραγραγανεσὶ φιρινδζὶλι ἰγρὲζ βὲ οὐμουμὶν ραγτετινὶ δζέλπ-οὐἰκτισὰκὶ ἰσμὶδὶρ.

Χὲρ πὸ βέ χὲρ σεκιλδὲ βέ γάγετ ἐχδὲν φιάτλα Ρεσιμλὲρ τζηκαρηλούρ.

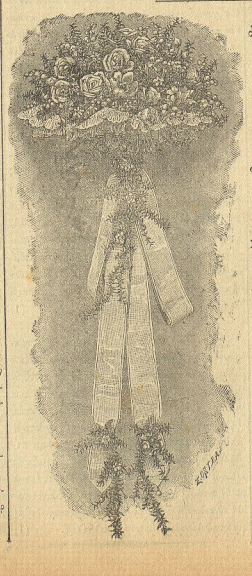
Μεζκὺρ Φωτογραγραγανεγὶ συρρέτι μαχσουσακὰ χεμιδεχριλερμιζδὲ ταδσηγὲ ὁλέ, γιλδηγηνζὴ πὶρ ζιγμαρὲτ ὁληνούρ ἰαὶ, πεγιανετηγηνζὲν νὲ καδὰρ κερδζὲκ βὲ δαχγὴ ὁλδαγηνὰ κανακάτη κιμμιλὲ χεηλὴ ὁλούρ.

ΤΖΙΤΖΕΚ ΒΕ ΦΙΔΑΝ
ΜΑΓΑΖΑΔΑΡΗ

ΔΙΡΕΚΤΩΡ:
ΕΥ. ΤΡΑΤΙΟΣ Σ. ΣΑΠΟΥΝΔΑΖΑΚΗΣ

ΠΕΤ ΟΓΛΟΥΝΔΑ

(Δζαδδέ̀ κεπιρδὲ Νούμ. 366 βὲ Εὐρώπα τζαρσουσηνδὰ Νούμερο 3—5)



Οὐζλερηνδὲ μιδεγερὶ βέ τζιτζεκλερὶ ὙΙλὲ **ἀγαδζλὰρ.**

Ἐμπρακλὴ ὅολα σουμὰζ **φιδανλὰρ.**

Σακὶν τεζγιὶ ἰτζοὺν χὲρ νέβ τζιτζέκ.

Σεπεζεβάτ ἰτζοὺν **τοχουμλὰρ.**

Φιλεμένκ σὸυπὺλλερὶ βέ σάιρ τζιτζεκλερὶν **σογανλαρὴ.**

Τζιτζὲκ δεμετλερὶ.

Σηπαρὶς οὐζερινὲ χὲρ νέβ **τζιτζὲκ τζελεγκλερὶ.**

Κιρὲ ὙΙλὲ σαλανλαρὴν ἀγὰδζ βέ τζιτζέκ ὙΙλὲ **τεζγινέ.**

Πογτζελερδὲ φιδὰν βέ τζιτζέκ δικιλμεσὶ.

Χὲρ νέβ **ἀγὰδζ** βὲ **φιδανλὰρ.**

Μεζκὺρ μαγαζαλὰρ ὅτεδὲν περὶ μααρὺρ ὁλοὺπ, ἀχγὲν Εὐρώπαδαν βὰ σάιρ παραφαλαρηνδὰν ἐνδάι τζιτζέκ βὲ γαπρακλαρὴ σολμαζ φιδὰν βὲ ἀγαδζλὰρ δζέλπ ὙΙλὲ ἰτδιλκερὶ βέ γαγέτλε ἐγδέν φιατλὰρ ὙΙλὲ χὲρ νέβ σηπαρηδὴ σερὶμ ἰαὰλ ἰτδιλκερὶ βέ ταλὶτ ὁλανλαρὰ σογὰν βὲ τοχοὺμ βὲ τζιτζέκ βὲ φιδὰν βέ ἀγαδζλαρὴν φιατλαρηνὴ μὺπεγὶν μαστὶπὺ δζεδδελὲρ ἰχὶνδεριλδιγὶ ὙΙλὲν ὁληνούρ.

ΚΑΡΑΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ

ΚΕΤΕΝΔΙΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΒΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:
ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ
(16 νουμερολὴ καπουδὰν κιριλούρ).

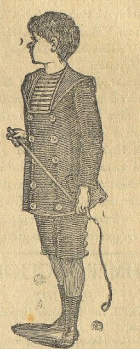
Ἐν ζενὶν βὲ ἐν πὸγιούκ μαγαζά.

Δζιγὲτ ἰτζοὺν κετινδὲν βέ ὁδλεμελὶ τζιμιαθὴς, ἐλπιδέ, κἰόνλὲς παγλαρὴ, μενδὶλ, παμμουκὰν ἐμπτὶλ, σουμρὰ ὁρτὺλεσὶ, ἐρκὲρ βὲ τζοδζουκλαρὰ μαγσοὺς κεβρελὲκ, τζορὰπ, γεοὺν δὰν μκμοὺλ *Ζεραὲ* ταπὲρ ὁληνούρ τοζὰκ. Κεδηνλαρὲ, κουτζοὺζὰκ κὴλλαρὲ μαγσοὺς φανελλαλαρ, τζοδζουκλαρ ἰτζοὺν ἐλπιδὲ, φανέλαδαν μεσόφουστα, Περλὶν βέ Βιέννα μεζγοὺρ φαιρικαληκηνὴν χὲρ δουζλὺδ κουμκαλὲρ, πκμουλὺ βέ γεουνδὰν μκμοὺλ γιλετλὲ ὁρτὺλερὶ.

Φράνσανν *Τροά* πελδεσὶ δζιδερηνδὲ *Ἀλὲ Ἀν-Ὸτ* κατατπαγηνδὰ *Σινέλλ' Αρνολδ* φαῤῥικατορηνὴν ἀάπκαλαρὴ, *Τρδαδα, Ραπάνι, Ὀλιδὲ* βέ *Σὸαμ πρενὸλ* φαῤῥικαλαρηνὴν γεοὺν κουμαλαρὴ.

Δζιγὲτ ἰτζοὺν κετινδὲν βέ ὁδλεμελὶ τζιμιαθὴς, ἐλπιδέ, κἰόνλὲς παγλαρὴ, μενδὶλ, παμμουκὰν ἐμπτὶλ, σουμρὰ ὁρτὺλεσὶ, ἐρκὲρ βὲ τζοδζουκλαρὰ μαγσοὺς κεβρελὲκ, τζορὰπ, γεοὺν δὰν μκμοὺλ *Ζεραὲ* ταπὲρ ὁληνούρ τοζὰκ. Κεδηνλαρὲ, κουτζοὺζὰκ κὴλλαρὲ μαγσοὺς φανελλαλαρ, τζοδζουκλαρ ἰτζοὺν ἐλπιδὲ, φανέλαδαν μεσόφουστα, Περλὶν βέ Βιέννα μεζγοὺρ φαιρικαληκηνὴν χὲρ δουζλὺδ κουμκαλὲρ, πκμουλὺ βέ γεουνδὰν μκμοὺλ γιλετλὲ ὁρτὺλερὶ.

Φράνσανν *Τροά* πελδεσὶ δζιδερηνδὲ *Ἀλὲ Ἀν-Ὸτ* κατατπαγηνδὰ *Σινέλλ' Αρνολδ* φαῤῥικατορηνὴν ἀάπκαλαρὴ, *Τρδαδα, Ραπάνι, Ὀλιδὲ* βέ *Σὸαμ πρενὸλ* φαῤῥικαλαρηνὴν γεοὺν κουμαλαρὴ.



Καδὴν βὲ τζοδζουκλαρ ἰτζοὺν χὲρ νέβ κεβελὲκ

Μεζκὺρ μαγαζὰ ραγπτέι οὐμουμιγεγὶ καζανμὶς ὁλδηγηνδὰν, ταβσιγεγὲ χαδζέτ γρόκδηρ. Μαγαζανὴν κενὶς δεπολαρὴ ζιγαρέτ ὁληνσὰ κιαφίδιρ.

—*Βιλαγιάτ ἰτζοὺν δαχὴ σπαρὶς κατὸὰλ ὁληνούρ.*—

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ
20 ans de succes

32 Récompenses dont 12 Diplomes d' honneur et 14 Médailles d' or.

Certificats nombreux pes premières Autorités médicales.

Χάνρυ Νεστλενὶν σουδλοὺ οὐνού.

Ἰζβίτζερι ἰνεκλερινὶν ἀλιὰ σοδυνδὲν μααμοὺλ ὁλοὺπ, κουτζοὺζ τζοδζουκλὰρ ἰτζοὺν μουκεμμελ πὶρ ναραβὰ ὁλὰν Νέστλενιν μεζκούρ σουδλού οὐνού σουδού ἀζ ὁλὰν βαλιδελερὲ σουδού γερινὲ κετζδικδὲν πασκὰ, χὲρ σουδδὲν κεσμεκλιγὲ, βὲ χέμδε χαζμὰ κολαϊλὴκ βιρούπ ἰκμὰλ ἰτδιρ.

Μεζκούρ οσν Ἐδζαζηδὰ βὲ ἐδζζὰ μαγαζαλαρηνδὰ πουληνμακδὰηρ.

Ἰσπου σουδούν πὶρ τζὸκ χιλελερινδὲν σακηνμὰκ ἰτζούν χὲρ κουτού οὐζερινδὲ Χάνρυ Νέστλενιν ἰμζασηνὰ δηκκάτ ὁληνμὰκ κερέκδὶρ.

Μεζκούρ σουδλού οσν 1889 σενεσὶ Παρὶς σεργὶλι οὐμουμισνδὲ πεγενιλερὲκ χέμ πού νέβ ἰτζούν ἔν πογιούκ μουκαφατὴ καζανμὶς βὲ χέμ δαχὴ πὶρ ἀλτούν Μεδάλια ἀλμὶσδηρ.

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΓΑΖΕΤΑΣΗΝΗΝ

ΤΑΣΡΑΔΑΡΔΑΚΗ ΒΕΚΙΛΛΕΡΙΝΙΝ ΕΣΑΜΙ-Ι· ΜΟΥΟΥΤΕΠΕΡΕΣΙ

ΖΙΡΑΕ ΠΕΓΙΑΝ ΟΛΟΥΝΟΥΡ

Ἰζμυρδὲ	**Μερσινδὲ**
Ἡρακλῆς ἐρένδι παππὰ Στεφάνου.	Ἰωαννάκη ἐρένδι Τζορπαζόγλου.
Προῦσσα	**Ἀδανα**
«Προῦσα» νὰμ Ὀσμανλὴ γαζέτασὴ ἰδαρέ ἀλιγεσί.	Χαδζὰ Μουσὰ Ἀβραμίδης.
Χαμουσουδὰ	**Νέγδεδε**
Παντελάκη ἐρένδι Ἰσακίδης.	Πρόδρομος ἀγὰ Τζαρκάδογλου.
Πάφρα	**Κούλαδα**
Χαδζὴ Ἰωάνν ἀγά.	Δημήτριος ἐρένδι Μισαηλίδης.
Τζαρσαμπὰ	**Ἀδὰ παζαρηνδὰ**
Χα" Ἰωάνν ἀγὰ Σαφαρίδης.	Πετράκη ἐρέν. Κουλπαπὰ ὀγλού.
Ἐρεγλὶδε	**Λέφκεδε**
Ποδοσάκη ἐρένδι Ποιητίδης.	Κωστάκη ἐρένδι Τζαοὺς ὀγλού.
Παρτηνδὰ	
Ἡλίας ἐρένδι Παπαδόπουλος.	

Σαχηπλὲρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ.